

3 Aruba

Weer veranderingen
in verkeerssituatie
binnenstad



10 Financieel

Obama trekt 447 miljard
dollar uit voor banen



12 Wereld

Amerikanen alert
na dreiging
nieuwe aanslagen



14 Sport

Vettel ook snel
op Monza



‘Historisch’ akkoord over aanvullend pensioen

ORANJESTAD — Historisch noemden de sociale partners en het kabinet-Eman gisteren het akkoord over het verplichte aanvullende pensioenregeling. Sinds maandag vergaderden de partijen over de laatste details van het preconcept van de Landsverordening Regeling Algemeen Pensioen, die volgens premier Mike Eman (AVP) binnenkort aan het parlement aangeboden kan worden.

door onze verslaggever
Sharina Henriquez

Als het parlement akkoord gaat, moeten bedrijven die nog geen pensioen voor hun werknemers hebben geregeld, dat vanaf januari verplicht regelen. De minimale inlegpremie is 2 procent, voor 2013 vermeerderd met 2 procent en in 2014 opnieuw 2 procent erbij tot 6 procent. Dat is overigens het minimum dat de overheid wil verplichten; werkgevers die dus een ruimere pensioenregeling willen, kunnen dat gewoon doen. Daarbij kunnen ze echter niet de werknemers gaan vragen om meer te betalen, aldus Eman gisteren. Die extra premie komt dan geheel voor rekening van de werkgever. Werknemers met een pensioenregeling die binnen de regels van deze nieuwe wet valt, kunnen deze gewoon behouden. Echter, wie een pensioenregeling heeft die niet aan de nieuwe voorwaarden voldoet, moet deze aanpassen op de vervaldatum van de regeling. Er is wel een maximum van vijf jaar gesteld aan deze overgang.

Wie van werkgever wisselt neemt zijn of haar opgebouwde pensioen mee. De voorwaarden kunnen desondanks per sector of bedrijf wel verschillen omdat bijvoorbeeld de ene werkgever een beter aanvullend pensioen aanbiedt dan wettelijk verplicht is. Toch verwacht Rudy Geerman, voorzitter van de grootste vakbond met vooral leden in de privésector, niet dat er nu ineens veel bedrijven een riantere regeling gaan aanbieden dan wat van de overheid moet. “Het maximum zal bij veel bedrijven het minimum zijn en ook blijven”, zo verwoordde hij het gisteren bij de ondertekening van het akkoord in het Renaissance Convention Center. Hij is heel verheugd met de regeling, omdat het iets is waar de vakbond al een kwart eeuw voor strijdt, maar zegt tegelijkertijd dat vooral de jonge generatie, die pas op de arbeidsmarkt is, er straks van profiteert. De meeste werknemers, velen boven de 50 al, hebben straks niet voldoende gespaard om er, opgeteld met de uitkering van het ouderdomspensioen AOV, goed van te kunnen

leven. Premier Eman legde gisteren uit dat met deze nieuwe regeling voor de minima die na pensionering terugvalt tot 66 procent van zijn laatste genoten inkomen, het aanvullende pensioenpercentage stijgt naar 95 procent. Voor wie twee keer het modaal verdient, gaat dat van 33 procent naar 61 procent en voor wie drie keer modaal verdient, krijgt 50 procent in plaats van 22 procent van zijn laatste loon dankzij het aanvullende pensioen. Daarbij kunnen ook partners meedoen aan de nieuwe regeling en gaat de opbouw van het aanvullende pensioen niet verloren als de werknemer bijvoorbeeld invalide raakt en niet meer kan werken. Dat laatste moet wel extra verzekerd worden via een ziekte- en invaliditeitsverzekering. Ondanks dat voor veel werknemers volgens FTA de regeling dus te laat komt en ze daardoor niet de voordelen ervan in zien, blijft de voorzitter er wel bij dat deze regeling historisch is. “Misschien zien de mensen nu niet in dat het groots is, maar op lange termijn wel.” In ieder geval zegt hij dat de vakbond ook blijft werken aan de toekomst van die oudere werknemer en aan het verbeteren van die toekomst.

*Vervolg op pagina 2
‘Arbeidsproductiviteit
omhoog’*



Foto: Mirre de Rosario

Leerlingen van Colegio Arubano kopen vanmorgen drinken en koekjes om geld in te zamelen voor basisschool St. Anna.

ORANJESTAD — Leerlingen van Colegio Arubano verdringen zich in de eerste pauze massaal om een tafel vol snacks in de hal tijdens de Lemon Aid-actie. De actie is een initiatief van leerling Laura Kock. Zij hoopt daarmee minimaal 2000 florin bijeen te krijgen voor de heropbouw van basisschool St. Anna in Noord.

Deze school werd twee weken geleden flink beschadigd als gevolg van een windschering. Kock is oud-leerling van St. Anna en trekt zich het lot van haar oude school erg aan. “Ze

hebben veel geld nodig om nieuwe materialen te kopen en daar wil ik, samen met mijn zus, iets voor doen.” Ze besloot daarom in de pauze ijsthee, cupcakes en koekjes

te verkopen en een collectebus neer te zetten. “Al het lekkers op deze tafel is gemaakt door familie en vrienden en gedoneerd voor de verkoop vandaag”, vertelt Kock. Als de schoolbel voor de eerste pauze gaat, staat de hal in een mum van tijd vol. Een medewerker van het boekendfonds zegt dat ze het een goede actie vindt en is blij op die manier iets te kunnen bijdra-

gen. Eén van de honderden leerlingen die in de rij voor de tafel staat, vertelt dat de actie in de afgelopen dagen onder de leerlingen flink is besproken. De schoolleiding stuurde eerder deze week een brief naar de ouders om hun steun te betuigen aan de actie. Hoeveel geld Lemon Aid heeft opgebracht, was bij het sluiten van deze editie nog niet bekend.

Nieuw protest op Tahrirplein Caïro

CAIRO — Duizenden Egyptenaren hebben vandaag op het Tahrirplein in Caïro betoogd voor meer hervormingen.

Ze eisen een duidelijk vooruitzicht op democratie, vooral een datum voor de

verkiezingen. Ze vragen ook het afschaffen van militaire rechtszaken voor burgers. Egypte wordt geregeerd door militairen, sinds massale protesten op het Tahrirplein leidden tot het vertrek van president Hosni Mubarak op 25 januari. “Sinds die datum

is er voor ons gevoel niets veranderd”, zei Kamel Ebrahim, een 37-jarige ambtenaar tussen de duizenden mensen op het Tahrirplein. “Er zijn meer dieven en de veldmaarschalk doet niets om dingen te verbeteren”, waarmee hij doelde op Mo-

hamed Hussein Tantawi, de leider van de militaire raad. Activisten zeiden dat ze geen plannen hebben om een kamp op te slaan op het plein. In juli heeft de oproerpolitie een groep kamperende activisten hardhandig verwijderd.

Vijf doden door overstromingen in VS

NEW YORK — In de Verenigde Staten zijn gisteren meerdere gebieden overstroomd door zeer zware regenval. Tienduizenden mensen zijn geëvacueerd in de staten New York en Pennsylvania, aldus autoriteiten. Er vielen al vijf doden door de overstromingen.

“We verwachten historische overstromingen in veel delen van de staat”, zei een woordvoerder van het Bureau voor Crisismanagement van Pennsylvania. De staat, waar veel gebieden nog drassig zijn door de orkaan Irene, besloot gisteren 65.000 mensen te evacueren uit de stad Wilkes-Barre en Maryland. Bij New York zijn 10.000 mensen weggeleid uit de steden Binghamton en Broome. De regen is een overblijfsel van de tropische storm Lee. “De combinatie van de vorige regen, de huidige tropische hoosbuien van Lee en stedenbouw zal leiden tot historische overstromingen in delen van Noordoost-Amerika”, voorspelde weerman Evan Myers van Accuweather.com. Noodtoestand Na de zware overstromingen



Foto: AFP

Gestrande auto's op de Industrial Road in Harrisburg, hoofdstad van Pennsylvania, door de overstromingen.

van de afgelopen dagen heeft de Amerikaanse president Barack Obama gisteravond laat de noodtoestand voor de staat New York uitgeroepen. Ook in Harrisburg, de hoofdstad van de staat Pennsylvania, is de noodtoestand afge-

kondigd. Dat heeft het Witte Huis in een verklaring laten weten. Door het uitroepen van de noodtoestand kunnen federale agentschappen acties coördineren om levens te redden en om bezittingen te beschermen, aldus het

Witte Huis. In Pennsylvania zijn minstens drie mensen omgekomen door de hoge waterstand. De overstromingen hebben al zeker vijf levens geëist in het oosten van de VS.

Rosenmöller weer op Curaçao

WILLEMSTAD — De leden van de Commissie Onderzoek Curaçao, Paul Rosenmöller en Cees Maas, bevinden zich dit weekeinde weer op Curaçao.

Dit bevestigt Susan van Velzen, adjunct-secretaris van de commissie. Twee weken terug bevonden de commissieleden zich ook al op het eiland. Toen werden er tal van gesprekken met lokale personen en organisaties gehouden. De commissie heeft als taak meegekregen om onderzoek te verrichten naar de integriteit van het bestuur van publieke instituten op het eiland. Aan het eind van haar onderzoek zal de commissie een rapport

presenteren met aanbevelingen om de kwaliteit van het bestuur en de integriteit op het eiland te verbeteren. De oprichting van de commissie volgt op een besluit van de Rijkswinsterraad naar aanleiding van een verzoek van de Curaçaose premier Gerrit Schotte (MFK). Schotte heeft inmiddels aangegeven dat het onderzoek achterhaald is en dat de regering geen medewerking aan de commissie zal geven. Maar de premier heeft ondertussen al om de tafel gezeten met de beide commissieleden. Ook heeft de Nederlandse minister Piet Hein Donner aangegeven dat de commissie haar werk zal voortzetten. De commissie heeft tijdens haar eerste, en tot nu toe

enige, persconferentie aangegeven dat zij volkomen onafhankelijk zal functioneren en heeft ook aangekondigd dat iedereen in volledige vertrouwelijkheid gehoord zal worden. Daarom worden er ook geen mededelingen gedaan over de personen en instanties met wie de commissie besprekingen heeft gevoerd. Wel is bekend dat er tijdens het eerste bezoek uitnodigingen zijn uitgegaan naar vertegenwoordigers van de politieke partijen op het eiland. Niet alle partijen zijn op deze uitnodiging ingegaan. Het is ook niet bekend tot wanneer de commissieleden nu op het eiland zullen vertoeven of wanneer het eindverslag gereed zal zijn.

Uitspraak Hernandez over drie maanden

DEN HAAG — De Accountantskamer in Zwolle doet over ongeveer drie maanden uitspraak in de twee zaken tegen de Curaçaose accountant Terry Hernandez, die het gevolg zijn van Hernandez' audit van Curaçao Ports Authority (CPA). Het gaat om een klacht van de voormalige CPA-directeur Marcelino 'Chonky' de Lannoy en een klacht van Richard Lopez Ramirez en Augustin Diaz, ook oud-directeuren van het havenbedrijf.

De beide klachten werden vandaag behandeld door de Accountantskamer, een organisatie die beoordeelt of ge-

dragingen van accountants in strijd zijn met de wet of met de gedragsregels voor accountants als beroepsgroep. De bekende Nederlandse advocaat Gerard Spong, die Lopez Ramirez en Diaz vertegenwoordigde, wilde na afloop geen commentaar geven op de behandeling, behalve dat de uitspraak over tien tot veertien weken verwacht kan worden. Alexa Gratema, advocaat van De Lannoy, was niet voor commentaar bereikbaar.

Hernandez werd bijgestaan door Bertie Braam, die CPA vertegenwoordigt in verschillende andere zaken.

De klacht van De Lannoy betreft het onderzoek dat Hernandez uitvoerde in opdracht van CPA. In plaats van onderzoek naar de directie in de periode 2006 tot 2010, zou Hernandez vooral het handelen van de pas aangetreden directeur De Lannoy hebben onderzocht en in zijn uiteindelijke verslag te weinig aandacht hebben besteed aan het verweer van De Lannoy. De audit leidde uiteindelijk tot het ontslag van De Lannoy. De klacht van Lopez Ramirez and Diaz zou voornamelijk gaan over het feit dat ze niet op de hoogte werden gesteld van het onderzoek naar hun handelen.

Tiara Air opent nieuw verkooppunt



De nieuwe verkooppunt van Tiara Air in Palm Beach.

ORANJESTAD — De nieuwe verkooppunt van luchtvaartmaatschappij Tiara Air tegen de Olde Molen in Palm Beach werd gisteravond officieel geopend.

Tiara Air-directeur Alejandro Muyale knipte het lint door, samen met Sanju Luidens-

Daryanan, marketingdirecteur van Aruba Tourism Authority (ATA), Angelo Harms

van het Curaçaose toeristenbureau en diens evenknie uit Bonaire, Derchlien Vrolijk. Met deze nieuwe verkooppunt, Tiara Air's vierde inmiddels, wil de luchtvaartmaatschappij klanten in de wijken

Tanki Leendert, Noord, Palm Beach, Malmok en Paradera beter van dienst zijn, maar ook potentiële klanten in de hotels.

Gisteravond werd namelijk ook het nieuwe product 'Island Hopping' gelanceerd. Toeristen kunnen tijdens hun verblijf op Aruba een dagverblijf op Curaçao of Bonaire boeken. Toeristen op die eilanden kunnen op hun beurt een dagje Aruba boeken met daarin een geheel verzorgde rondrit op het eiland. Ook werd een extra wekelijkse vlucht naar Riohacha, Colombia, aangekondigd. Omdat de vraag naar die bestemming onverminderd groot bleek, vliegt Tiara Air voortaan ook op donderdagochtend naar deze stad in La Guajira. Vanuit daar zijn dan ook meerdere aansluitingen mogelijk naar andere bestemmingen binnen Colombia. De nieuwe kiosk van Tiara Air op Palm Beach gaat vanaf maandag open tussen tien uur 's ochtends en zes uur 's avonds en op zaterdag tussen tien uur 's ochtends en twee uur 's middags. Het kantoor is telefonisch bereikbaar op 586-8822.

Koperdieven slaan toe

ORANJESTAD — Een patrouille van de politie moest gisteravond naar Maria Maai voor een melding van koperdiefstal. Dieven zouden bij een huis in aanbouw koperen waterleidingbuizen en een watermeter van WEB hebben meegenomen. De agenten troffen bouwvakkers aan bij de woning en gaven hen de instructie om het waterbedrijf op de

hoogte te brengen van de diefstal. Ook troffen zij in de omgeving een getuige aan die verklaarde een auto het naastgelegen veld op te hebben zien rijden. Agenten troffen daar ene L.D. aan in zijn auto. Hij zei daar te zijn om met een vriend te praten. Omdat er verder geen aanleiding was om hem van betrokkenheid bij de diefstal te verdenken joegen de

agenten D. weg van het veld. Gisteravond moesten agenten naar een woning in Pos Chiquito in verband met een vechtpartij. Daar troffen zij een man met initialen G.M. aan die verklaarde met twee jongens te hebben gevochten die vorige week koperdraden van hem hadden gestolen. Hij wilde echter geen aangifte tegen het tweetal doen.

‘Arbeidsproductiviteit omhoog’



Partijen vergaderen over de laatste details van het preconcept van de Landsverordening Regeling Algemeen Pensioen.

Vervolg van pagina 1

Van werkgeverszijde kwamen gisteren ook positieve geluiden, maar werden door de Kamer van Koophandel en Atia ook twee punten genoemd die volgens hen niet uit het oog verloren moeten worden. Kamervoorzitter Jamal Mahawat-Khan noemt het belangrijk dat gewerkt wordt aan een goed sociaal systeem, maar dat werkgevers meer loonkosten krijgen en dat daartegenover ook een betere arbeidsproductiviteit moet staan. Hij zei te hopen dat de vakbonden hiermee rekening houden bij het stellen van hun looneisen en andere

arbeidsvoorwaarden, met name in dit economisch klimaat. “Het schept ook de verplichting dat de werknemer zijn beste beentje voorzet.” Atia-directeur Joyce Bartels-Daals wijst erop dat zij veel vragen krijgen over de nieuwe pensioenregeling en daarom bij de introductie ook gedacht moet worden om de samenleving tijdig te informeren en de werkgevers hierin op te leiden. De partijen, hoe eensgezind ze ook aan de pers werden voorgesteld, gaven gisteren toch wel enigszins blijk van dat er meningsverschillen waren. Maar niet zulke grote en, naast een dag vertraging,

verliepen de overleggen deze week dus zonder al teveel spanning. De partijen waren bovendien al vorig jaar augustus in een protocol overeengekomen dat de nieuwe pensioenregeling er moest komen. Op de vraag dus of, met name de vakbonden, ook de steun en mandaat hebben voor wat er gisteren op tafel lag, zegt Geerman in ieder geval: “Natuurlijk, dit wilden we al 25 jaar.” Overigens ondertekende het vakbondscollectief SDU gisteren niet mee, maar dat had een organisatorische reden; vandaag wordt pas een opvolger gekozen voor vertrekkend voorzitter Ivo Valdez.

CAFE the plaza
Begin je weekend @ Cafe the Plaza !!!
Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

“Café Rembrandt Polar Happy Hour Elke Vrij – Zat – Zon Van 4pm – 6pm”

Opening soon in Palm Beach Plaza shopping mall:
TASTE OF BELGIUM
RESTAURANT
www.facebook.com/tobaruba

COLOFON
Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368
Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba
Directie:
Sigrid Hammelburg
E-mail: directie@amigoe-aruba.aw
Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle
Ariën Rasmijn
Mirte de Rozario (corrector)
redactie@amigoe-aruba.aw
Administratie:
Zulaika Kelly (Abonnementen)
Grecia Willems (Advertenties)
admin@amigoe-aruba.aw
Opmaak
Zulma Kock
aviso@amigoe-aruba.aw
Verkoop
Shannon Henriquez
shannon@amigoe-aruba.aw
Damaris Ridderstap
driderstap@amigoe-aruba.aw
Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
abonnement@amigoe-aruba.aw
Kantoor uren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm
Bankrekening nummers:
Caribbean Mercantile Bank #20.65.19.03
Banco di Caribe #10278-01

Clown Doctors
Tel.: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

THE CINEMAS
Valid till Sept 14

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
THE HELP daily: 4:45 - 8:00 matinee: 1:30 late show: 11:00 PG-13	THE HELP daily: 5:15 - 8:30 matinee: 2:00 late show: 11:30 PG-13
WARRIOR daily: 5:15 - 8:30 matinee: 2:00 late show: 11:30 PG-13	SHARK NIGHT 3D daily: 4:30 - 7:00 - 9:15 matinee: 12:00 - 2:15 late show: 11:45 PG-13
DON'T BE AFRAID OF THE DARK daily: 8:45 matinee: 11:15 late show: 11:15 R	DON'T BE AFRAID OF THE DARK daily: 4:00 - 6:30 - 9:00 matinee: 1:30 late show: 11:30 PG-13
COLOMBIANA daily: 4:00 - 6:30 - 9:00 matinee: 1:30 late show: 11:30 PG-13	COLOMBIANA daily: 6:15 - 8:45 matinee: 1:15 - 3:45 late show: 11:15 PG-13
SPY KIDS 4 daily: 6:15 matinee: 1:15 - 3:45 late show: 11:15 PG	SPY KIDS 4 daily: 5:00 matinee: 12:00 - 2:30 late show: 11:15 PG
ALL THE TIME IN THE WORLD daily: 6:15 matinee: 1:15 - 3:45 late show: 11:15 PG	ALL THE TIME IN THE WORLD daily: 5:00 matinee: 12:00 - 2:30 late show: 11:15 PG
APOLLO 18 daily: 4:45 - 7:00 - 9:15 matinee: 12:00 - 2:15 late show: 11:45 PG-13	THE SMURFS IN 2D daily: 12:15 - 2:45 matinee: 1:15 - 3:45 late show: 11:15 PG
FINAL DESTINATION 5 daily: 4:45 - 7:15 - 9:30 matinee: 12:00 - 2:30 late show: 12:00 SP R	FINAL DESTINATION 5 3D daily: 7:30 - 9:45 matinee: 12:00 late show: 12:00 CRAZY, STUPID, LOVE daily: 5:15 - 8:00 matinee: 1:15 - 3:45 late show: 11:00 PG-13

SP = subtítulos en Español
thecinemas.aw
Matinee: sat - sun | Late show: fri & sat

RENT HOUSE ARUBA
5 871 971
TE HUUR in : Bubali
Ruime woning op goede locatie te huur. Voorzien van woonk. keuken, 3 slaapk., 2 badk., porch en dubbele garage. Tevens extra maidsroom met badk. Volledig omheind en aangelegde tuin.
Afl 2.700,- p/m beschikbaar per direct
www.renthousearuba.com

BOSCH AUTO CENTER
LEVER DEZE ADVERTENTIE IN EN KRIJG 10% KORTING!
Balashi # 63 (tegenover W.E.B.) Tel: 585-4055 Fax: 585-4066
Open: Man-Vri 07:45 am – 5 pm / Zat 8 am – 12 pm
NIET ALLEEN REMMEN! WE ZIJN OOK EEN VOLLEDIGE AUTO SERVICE BEDRIJF MET 15 JAAR EXPERTISE.
Remmen / Koppelingsplaten Reparatie en herfabricage voor auto's en vrachtwagens, Schokbrekers, Homokineten, Stuurinrichting, V-snaren, Altenators, Suspension onderdelen, Powersteering, Transmissie vervangen en veel meer! Wij verkopen ook nieuwe remmen en homokineten voor Europese, Japanese en Amerikaanse auto's van uitstekende kwaliteit.
Eén-dag-service en vóórinspectie bij aankoop of verkoop van een auto!

Herinnering
Aruba,
Geachte abonnee,
Alle abonnees die een automatische incasso bij de bank hebben worden er hierbij vriendelijk aan herinnerd om deze opdracht aan te passen.
Zoals reeds vermeld, is ons abonnementsbedrag vanaf 1 januari 2011 Awg. 30 per maand geworden.
Abonnees die de incasso nog niet hebben aangepast, kunnen hun openstaande saldo op kantoor aanvragen. Telefoon nummer is 582-4333. Wanneer het abonnementsgeld niet binnen 2 maanden wordt voldaan, kan de levering van de krant(en) met onmiddellijke ingang worden opgeschort.

bruna
Vrijdag 9 september
Zaterdag 10 september
WEEKEND SPECIAL
GRATIS* SHOPPER
bij elke aankoop.
OP=OP
Dromen, durven, doen
Ben Tiggelaar, 2005
Altijd een passend cadeau bij bruna
maximaal 1 per klant en bij besteding van minimaal AWG 35,-
L.G. Smithboulevard 136 • Tel 588-9629 • ma-za 09.00-19.00 • FB: BrunaAruba

Weer veranderingen in verkeerssituatie binnenstad

ORANJESTAD — De verkeerssituatie in de binnenstad van Oranjestad zal ‘zo snel mogelijk’ veranderen, om de doorstroom door de stad nog verder te verbeteren. Politie en Dienst Openbare Werken (DOW) hebben het over een ‘grote lus Emanstraat-Adriaan Lacleé, Wilhelminastraat, Weststraat en weer terug’. Ook in de straten Waterweg, Steenweg, Oude Schoolstraat, Middenweg moet het verkeer rekening houden met andere rijomstandigheden.

Binnen de grote lus komt er een lus om het verkeer ten noorden van de Caya Grandi te laten doorrijden en er komt ook een lus om de doorstroom ten zuiden van deze winkelstraat te verbeteren. Jossy Kock (DOW) is projectleider van de Caya Grandi. Hij vertelde gisteren in een persconferentie samen met Richard Kramers (politie) waarom de verkeerssituatie opnieuw wordt veranderd, terwijl het verkeer al aan eerdere veranderingen heeft moeten wennen. “Het gaat niet om tijdelijke veranderingen, maar om structurele veranderingen. We willen een eind maken aan de file in de Caya Grandi”, aldus Kock. Kramers vult hem aan dat er eigenlijk alleen in die straat filevorming is. “Ik rij dagelijks door de stad en ik vind de doorstroming normaal. Je kunt gewoon doorrijden.” Maar Kramers stelt wel nadrukkelijk dat de verkeerssituatie moet verbeteren. “Met name om van noord naar zuid te komen en dus de mainstreet over te steken en sneller naar de boulevard te gaan. Dat moet gemakkelijker gaan.” Sommige verkeerssituaties zullen tijdelijk veranderen en andere aanpassingen in straten zijn permanent. Eén van de tijdelijke wijzigingen is het afsluiten van

de Kazernestraat voor drie tot vier weken. “Dat heeft te maken met het aanleggen van het waterafvoersysteem in Caya”, vertelt Kock.

Let op verkeersborden
DOW-projectleider en de politiefunctionarissen vertellen dat de nieuwe verkeerssituaties ‘zo snel mogelijk ingaan’. “Mensen zijn al jaren gewend zijn om bepaalde routes door de stad te rijden, waarbij ze ‘meer uit gewoonte rijden dan dat ze opletten op verkeersborden en andere verkeersaanwijzingen.” Kock en Kramers attenderen daarom alle automobilisten er op dat ze echt goed moeten kijken welke straten één- of tweerichtingsverkeer zijn geworden, op welke kruisingen de voorrangssituatie is veranderd en waar men

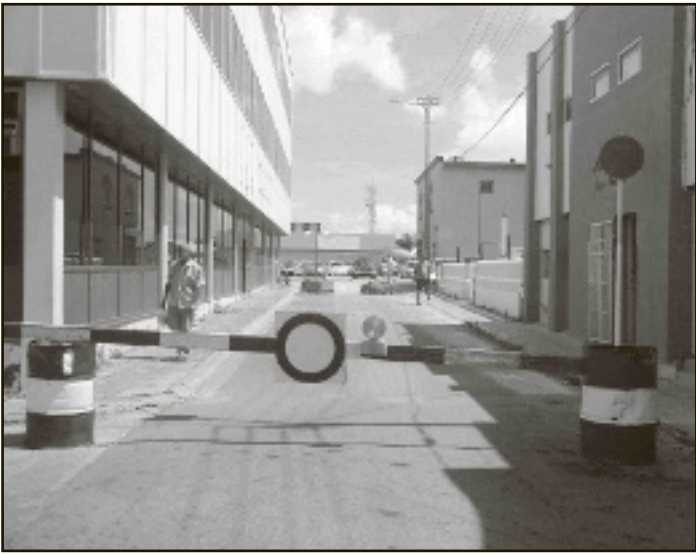


Foto: Arlen Rasmylin

DOW is in de binnenstad van Oranjestad druk bezig met het aanpassen van de verkeerssituatie.

bijvoorbeeld wel of niet mag parkeren. Kramers stelt bovendien dat de straten van de stad smal zijn. “Als er dan ook nog aan beide kanten van de straat wordt geparkeerd, dan kan het verkeer niet goed doorstromen.” Zulke situaties worden beter aangegeven door middel van verkeersborden. Verder komen er in diverse straten strepen op het weg-

dek. “Zo worden automobilsten er op die manier op gewezen dat ze in een straat rijden waar ze tegenliggers kunnen verwachten”, aldus Kramers. “En mensen die nu de kleine rotonde nemen aan de voorzijde van het gebouw van het Openbaar Ministerie, moeten rekening houden met bouwverkeer vanwege de renovatie van het Bestuurskantoor.”

Deel boulevard dicht door oefening

Het verkeer moet maandag-én dinsdagochtend rekening houden met een afsluiting van de LG Smith Boulevard. Dinsdagochtend opent bij het Bestuurskantoor het parlementaire jaar officieel en de autoriteiten houden daarom maandag een oefening. De boulevard wordt op beide dagen tussen Royal Plaza en de Lagoenweg afgesloten en verkeer wordt via de Wilhelminastraat omgeleid. In verband met de oefening van maandag gaat de boulevard dicht van negen uur ‘s morgens tot één uur ‘s middags. Dinsdag is het gebied vanaf acht uur ‘s morgens tot één uur ‘s middags afgesloten voor verkeer. De politie vraagt automobilisten dringend om hier rekening mee te houden en waar mogelijk een andere route te kiezen.

‘Minder geld overheden drukt op nieuwe samenwerking’

ORANJESTAD — De samenwerking binnen het Koninkrijk, die na de ontmanteling van de Nederlandse Antillen opnieuw gevormd moet worden, staat niet alleen onder druk vanwege het verminderde draagvlak, maar ook door de economische moeilijkheden.

De overheden hebben minder te besteden en daarmee moet dan ook rekening gehouden worden bij het zoeken naar die nieuwe samenwerking. Dat zei de in augustus aangetreden Vertegenwoordiger van Nederland in Aruba, Curaçao en St. Maarten, Gerard van der Wulp, gisteravond tijdens de eerste officiële ontvangstreceptie op Aruba. Van der Wulp sprak voor een publiek bestaande uit premier Mike Eman (AVP) en andere kabinetsleden, gouverneur Fredis Refunjol, politici en vertegenwoordigers van het bedrijfsleven, ngo's en andere instituten. In zijn toespraak haalde hij met name de no-



De nieuwe Vertegenwoordiger van Nederland in Aruba, Curaçao en St. Maarten Gerard van der Wulp (midden) gisteravond tijdens een ontvangstreceptie.

titie aan van zijn baas, de minister van Binnenlandse Zaken, Piet Hein Donner (CDA). ‘De toekomst van het Koninkrijk’, waarbij 10-10-10 (datum van ontmanteling) niet als het einddoel moet worden gezien, maar slechts

het einde van het begin. Van der Wulp benadrukte ook dat pas als ieder in het Koninkrijk belang hecht aan en investeert in het zoeken naar nieuwe vormen van samenwerking, dit gaat lukken. Van die samenwerking moet dan

ook iedereen het voordeel van inzien, aldus de nieuwe Vertegenwoordiger, wat tegenwoordig moeilijker wordt omdat het draagvlak bij het volk niet meer vanzelfsprekend is. Dat draagvlak staat volgens hem ook in Nederland onder druk, met de huidige politiek bewegingen. Hij onderstreept dat die samenwerking op gelijkwaardigheid moet stoelen, maar dat dit wat moeilijker is vanwege de economische situatie wereldwijd. “Nederland moet 18 miljard bezuinigen en straks op Prinsjesdag komt er misschien nog meer bij.” De overheidsfinanciën daar, maar ook hier, staan onder druk en dat zal zijn invloed hebben op het zoeken naar die nieuwe samenwerking, aldus Van der Wulp. Vandaar dat discipline en stabiliteit van de overheidsfinanciën volgens hem belangrijk zijn. De nieuwe Vertegenwoordiger belooft dat hij zich zal inzetten voor een ‘constructief proces’. Drie jaar blijft Van der Wulp aan, dan gaat hij met pensioen.

Na introductie smart card Gepensioneerden gratis met de bus

ORANJESTAD — Gepensioneerden rijden na de introductie van de nieuwe smartcard van Arubus gratis met de bus. Minister Otmar Oduber (AVP) van Toerisme, Arbeid en Transport bevestigde dit gisteren tijdens een persconferentie.

“Gepensioneerden betalen niet. Zij hoeven zich alleen maar aan te melden voor hun smartcard dat hen in de bus identificeert als gepensioneerde en dan kunnen ze kosteloos instappen.” Verder blijven de speciale tarieven voor scholieren gelijk en is het de bedoeling dat er een nieuw tarief komt voor jonge sporters van 1,25 florin per rit. Al houdt Arubus-directeur Franklin Kuiperi, die per 1 oktober wordt opgevolgd

door Teo Croes, daarover nog een slag om de arm. “Ik vind het een sympathiek plan om ook jonge sporters een speciaal tarief te geven, maar het kan nog een uitdaging worden om per geval de speciale tariefuren te bepalen. Dat laat ik aan mijn opvolger over.” Minister Oduber gaf eerder aan dat er acht punten op het eiland komen waar gebruikers hun smartcard kunnen opwaarderen. Kuiperi zegt dat de precieze locaties nog niet zijn bepaald. “Maar je moet denken aan bushaltes zoals die van Oranjestad, San Nicolas en bij de hotels. Maar ook bij banken zouden we verkooppunten kunnen neerzetten”, aldus Kuiperi. Oduber zegt dat verkooppunten bij banken in ieder geval de druk bij de bushaltes zou kunnen ver-

lagen. Een bedrijf dat het smartcardsysteem zal moeten leveren aan Arubus is nog niet aangewezen. “Wel

hebben we offertes binnen, van twee lokale bedrijven en van een groot Chinees bedrijf.”

BBB-rating met stabiele vooruitzichten

Fitch positief over economie

ORANJESTAD — Kredietbeoordelingbureau Fitch Ratings heeft de Arubaanse economie beoordeeld met een BBB-rating met een stabiel vooruitzicht. Dit is dezelfde rating als vorig jaar. De korte termijn-beoordeling is uitgekomen op F3. “Een heel positief resultaat”, vindt premier Mike Eman (AVP).

“Terwijl grote landen wereldwijd moeite hebben met het behouden van hun positieve beoordeling, lukt het dit kleine land om ondanks aanzienlijke turbulentie toch de noodzakelijke stappen te nemen om onze beoordeling te handhaven”, aldus Eman. Met deze beoordeling krijgt ons land volgens de regering ‘internationale erkenning van haar inspanning’. In een uitleg van Fitch over de beoordeling stelt het kredietbureau dat de Arubaanse economie aan het herstellen is van twee economisch zeer moeilijke jaren. De verwachte groei van 10,5 procent dit jaar ligt vooral aan de heropening van olieraffinaderij Valero. Verder ziet het kredietbureau

ook een verbetering door een groei in toerisme en in ‘ambitieus infrastructurele plannen’. Het kredietbureau verwacht een reële groei van het BBP van 3,5 procent in 2012 en 4 procent in 2013. Het begrotingstekort loopt naar verwachting terug tot 7,6 procent van het BBP. “De politieke wil om het tekort te verkleinen is groot”, aldus Shelly Shetty, verantwoordelijk voor de Latijns-Amerikaanse ratings bij Fitch. Het doel is om het begrotingstekort in 2013 op maximaal 3 procent van het BBP te krijgen. Dit wordt volgens Fitch bemoeilijkt door een relatief hoge schuldenlast van 55 procent van het BBP. Deze schuldenlast is scherp gestegen in de afgelopen twee jaar. Fitch verwacht wel dat deze last zich in 2013 stabiliseert tot maximaal 60 procent van het BBP. Het kredietbureau heeft geconstateerd dat de overheid geen financieringsbeperkingen heeft en in staat is geweest om, tegen een gunstige rente, kapitaal te lenen op de binnenlandse markt.

“De hoogte van de staats-schuld maakt Aruba kwetsbaar voor mogelijke interne

en externe problemen. Het benadrukt de noodzaak van de regering om de begroting sluitend te krijgen”, zegt Shetty. Maar het inkomen per capita van ruim boven de 20.000 dollar, veel meer dan er voor een BBB-beoordeling nodig is, zorgt er mede voor dat Fitch van mening is dat Aruba een hoge schuldenlast kan dragen. Blijvende positieve punten zijn verder de marktvriendelijke omgeving, het goed functionerende rechtssysteem en politieke en sociale stabiliteit. Ook positief is het feit dat Aruba sterke banden onderhoudt met Nederland dat een AAA-beoordeling heeft, de hoogst mogelijke beoordeling. Fitch vindt het verder een goed teken dat Aruba een ‘conservatief banksysteem’ heeft en dat er geen kapitaalvlucht is geweest. Tenslotte heeft de toeristenindustrie op Aruba bewezen veerkrachtig te zijn. Een hogere beoordeling wordt tegengehouden door een gebrek aan economische diversiteit, structurele tekorten in de overheidsfinanciën, een hoge staatsschuld en relatief lage groeiprognozes voor de middellange termijn.

Amerikaanse korpschef op bezoek

ORANJESTAD — Hoofddirecteur William Schievella van de Amerikaanse gemeente Morris County is op bezoek op Aruba. Met het bezoek van verschillende politiefunctionarissen uit de Verenigde Staten wil het Korps Politie Aruba (KPA) de banden met diverse politiekorpsen aanhalen.



Zo is het de bedoeling dat de directeur van de politie-school naar de VS gaat om afspraken te maken over training van Arubaanse politieagenten in Amerika. Naast de Royal Canadian Mountain Police onderhoudt Aruba ook goede contacten met de federale politie en KPA wil banden aanhalen met het politiekorps van

New Jersey. Aruba is geen onbekende plek voor Schievella. Hij kwam al vijftien keer eerder naar het eiland en vindt het naar zeggen ‘een veilige plek’. Ook is hij zeer te spreken over het korps dat hij omschrijft

als ‘goedgetraind’. Tijdens het bezoek heeft Schievella een ontmoeting gehad met korpschef Dolfi Richardson. De korpschef vond het fijn om positieve geluiden over het korps van zijn Amerikaanse collega te horen.

‘Verlenging werkvergunning niet de dupe van tijdelijke stop’

ORANJESTAD — Buitenlandse werknemers die hun werkvergunning willen verlengen of wijzigen, zullen geen last hebben van de extra toetsing van het huidige banenaanbod op de recent ingeschreven lokale werkzoekenden. Dit zegt minister Otmar Oduber (AVP) van Toerisme, Arbeid en Transport.

Departamento di Progreso Laboral (DPL) maakte deze week bekend dat verzoeken voor een eerste aanvraag,

verlenging of wijziging tijdelijk worden aangehouden. “Dit houdt simpelweg in dat de vacatures die normaal gesproken vier weken en een dag enkel voor lokalen openstaan nogmaals worden getoetst aan de 1022 bij DPL ingeschreven lokale werkzoekenden. Dit zal maximaal vier weken in beslag nemen en daarna zal het proces weer zoals gebruikelijk verlopen”, aldus de minister. Niet-lokale werkzoekenden die een verlenging of wijziging willen

aanvragen, worden geacht om het verzoek binnen drie maanden in te dienen. De vier weken die er nu extra bij komen, vallen ruim binnen die periode. Begin juli organiseerde DPL een registratieweek voor personen die werk zoeken. De dienst kreeg toen 1200 inschrijvingen van landskinderen binnen en inmiddels is voor 228 personen een baan gevonden. Voor nog 1022 personen wordt naar werk gezocht.

TE KOOP

Ruim woonhuis op Curaçao in een rustige buurt, te Matancia. Bebouwde opp. 280m² Eig. Grond. 975m² Voorzien van 4 slpk, 3 badk., ruime overdekte achter patio met aangelegde tuin. Een appartement van 40m² opp. Verlaagd in prijs Afl. 495.000,- Tel. 661-6088 (AUA) Tel. 569-8195 (CUR)



GRAND OPENING OUR PLAYGROUND

FRIDAY 9, SATURDAY 10, SUNDAY 11 SEPTEMBER
KIDS TILL 12 YEAR COME FREE TO THE WATERPARK
(BY EVERY 2 KIDS WHO WILL FREE IN THE WATERPARK MUST BE 1 PAYING PERSON)

SUNDAY 11 SEPT. HAPPY HOUR FROM 4 PM TILL 7 PM

WITH THE **LIVE BAND D’-LICIOUS**
4 BIG WATERSLIDES, SPLASH POOL, LAGOONPOOL, WATERFALL

THE PLACE FOR YOUR SUCCESS PARTY
COME AND ENJOY OUR RESTAURANT SPECIALS

OUR RESTAURANT AND SNACK BAR IS OPEN

FROM 11.00 AM TILL 7.00 PM AND CLOSED ON MONDAY

ARUBA’S MOST UNIQUE LOCATION FOR YOUR FAMILY

PHONE: 585-0060 OR 594-6024, WWW.ARUBAVACATIONPARK.COM



Bedrijven uitgenodigd voor handelsmissie Brazilië

ORANJESTAD — Arubaanse bedrijven en ondernemers worden uitgenodigd om van 23 tot en met 30 november mee te gaan met een handelsmissie naar Brazilië. De reis wordt georganiseerd door het ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie uit Nederland.

Staatssecretaris Henk Bleker leidt de reis. Doel van het bezoek is het verstevigen van de bilaterale economische betrekkingen, het bevorderen van de wederzijdse handel en investeringen, en het uitwisselen van kennis en ervaring op het gebied van technisch-wetenschappelijke samenwerking en innovatie. Belangstellenden kunnen zich tot uiterlijk 15 september

inschrijven voor deelname. Dat kan direct via de website van het ministerie: www.agentschapnl.nl/agenda/economische-missie-naar-brazilië-met-staatssecretaris-henk-bleker-23-tm-30-november-2011. Hierop staan ook verdere details over de reis. Deelname aan de handelsmissie kost per bedrijf 950 euro, ongeveer 2400 florin. Reis- en verblijfskosten en eventuele an-

dere kosten zijn voor eigen rekening. Volgens de Arubaanse Kamer van Koophandel is de Braziliaanse markt erg interessant voor Aruba. Brazilië is één van 's werelds snelst groeiende 'opkomende markten' en de grootste economie van Latijns-Amerika. De wereldwijde economische crisis heeft de Braziliaanse economie slechts een minimale krimp bezorgd (-0,2 procent in 2009), waarna de groei weer doorzette (+7,5 procent vorig jaar). Onder meer een groeiende koopkracht van eigen bevolking heeft hiervoor gezorgd. Naar verwachting zullen

grote evenementen als het wereldkampioenschap voetbal 2014 en de Olympische spelen van 2016 de Braziliaanse groei nog een extra impuls geven. De missie biedt ondernemers de gelegenheid om in contact te komen met potentiële Braziliaanse zakenpartners en geeft een goed beeld van de mogelijkheden die deze groeiemarkt te bieden heeft. De nadruk van de reis ligt op milieu, duurzame agro-industrie, energie (olie- en gasindustrie). Maar ook de toelevering voor het WK Voetbal en de Olympische spelen een belangrijk thema van de missie.

Wijn beoordelen

ORANJESTAD — Leden van Arion Wine Club evalueren onlangs in het restaurant van California Light-house een aantal wijnen. Joost Röben selecteerde de wijnen en het culinaire team van het restaurant bereidde een speciaal menu. Vroeger was zo'n wijnevaluatie voorbehouden aan een speciale groep, zoals Robert Parker's Wine Advocate of Wine Spectator Magazine, maar die tijden zijn veranderd, aldus de wijnclub. Evaluatie en wijnen beoordelen heeft nu meer een doe-het-zelf-karakter en daar doen de experts van Arion Wine Company graag aan mee. Tijdens het wijnproeven bij de vuurtoren maakten de leden gebruik van verschillende beoordelingsmethodes, waaronder de bekende 100-punten methode van de Amerikaanse wijnjournalist Robert Parker. Hij plaatst wijnen op basis van een puntentelling in zes categorieën, van 'onacceptabel', 'net bovengemiddeld' naar 'uitzonderlijk'. Die punten worden toegekend voor de kleur, aroma en bouquet, smaak en afdrank en een algemene indruk van de potentie die de wijn heeft.



After Party speelt op Aruba

ORANJESTAD — Na voorstellingen op Curaçao, Bonaire en in Nederland komt het theaterstuk 'After Party' ook op Aruba op de planken.

De productie van Teatro Luna Blou in Curaçao gaat over vijf vrouwen op leeftijd, 'golden girls', die in één huis wonen. Ze vieren de after party van hun leven door terug te blikken op het verleden en het aanhalen van herinneringen. Dat gebeurt op een humoristische wijze, zo belooft de producent. In het stuk komen ook drie mannen aan bod, 'de burens'. De rollen worden gespeeld door Rina Penso, Greta Trautenberg, Anne-Marie Braafheid, Mila Palm, Jenny Fraai, Eric van Ommeren, Gerry Raphaela en Uthsel Victoria. De regisseur is Jackie Bernabela (AruBon) en de tekst is van haar en Albert Schollevaar. Op 1 oktober speelt het theaterstuk om vier uur 's middag in Scol di Arte in San Nicolas en op 2 oktober om dezelfde tijd in Cas di Cultura. De opbrengst gaat naar Club Kibrahacha 60+, die zich in-



Philomena Wong en Jackie Bernabela.

zet voor zestigplussers op Aruba. Kaarten kosten 25 florin per stuk. Voor meer

informatie krijgen of het reserveren van een plaats is Club Kibrahacha 60+ bereik-

baar op 582-8159 of Unoca, die de voorstellingen hier sponsort, op 583-5681.

Gratis hoortesten

ORANJESTAD — In de week van 19 tot en met 24 september zijn er gratis hoortesten in Eagle en San Nicolas. Dit vanwege de week 'Siman di Kibra Silencio' waarin Quota aandacht vestigt op mensen met gehoorproblemen.

De testen worden georganiseerd samen met

Fundacion pa Esnan cu Problema di Oido (Fepo) en SVB San Nicolas. In het kantoor van Fepo in Eagle kunnen mensen zich van maandag tot en met vrijdag laten testen van 's morgens acht uur tot 's middags twaalf uur en daarna tussen één en half vijf. Bij SVB San Nicolas kan dat op dinsdag tot en met zaterdag in de middag tussen één en

half vijf. Fepo is bereikbaar op telefoonnummer 583-1016 en SVB op telefoonnummer 527-2814 om een afspraak te maken voor de test.

Gedurende de week deelt Quota stickers uit om het belang van het goed kunnen horen te benadrukken en geeft ze workshop. Op 24 september is het Werelddovendag.

Overleden

Marco Camara
Juan Geerman
Cordelia U. Martina
Oscar N. Flanders
Alfredo Gomes Gonsales Perregil
Ignacio Koolman
Lourdes B. Flanegin
Joyce Lopez – Henriquez
Jesus A. Berg
Sra. Eulalia Dirks
Srta. Siria Maduro
Rigoberto de Windt

14-08-2011
03-09-2011
04-09-2011
05-09-2011
05-09-2011
05-09-2011
05-09-2011
05-09-2011
06-09-2011
06-09-2011
08-09-2011

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

WACHTREGELING DOKTOREN
vrijdag 9 september
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833.
Oranjestad:
via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Tel. 587-4300.

PRO LECHI MAMA (PLM)
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar 594-9999.

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINAFONDS
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.

NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE
tel. 567-3740 of 593-0338.

COÖRDINATIEBUREAU DRUGSBESTRIJDING
(J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. 583-4554 of 583-4101. Fax 583-3334.

STICHTING WIT GELE KRUIS
hoofdkantoor Koningstraat 22, Oranjestad. Tel. 582-4444; fax 582-4411.
Zowel voor de kraamzorg, zuigelingen- en kleuterbureaus, wijkzorg, diëtiste als medische informatie in het algemeen kan men tussen 14.00-17.00 uur bellen naar 582-4444. Voor urgente gevallen of administratieve zaken gelieve gedurende kantooruren te bellen.

Armstrong Dawson & Partners N.V.
(in liquidatie)
gevestigd op Aruba
Bij besluit van de Bijzondere Algemene Vergadering van Aandeelhouders gehouden 31 Augustus 2011 is besloten de vennootschap te ontbinden onder benoeming van **ATS Management N.V.**, gevestigd te Lloyd G. Smith Boulevard 62, tot de vereffenaar. De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel ten kantore van het Handelsregister als ten kantore van de vereffenaar.
ATS Management N.V.
De Vereffenaar

Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita
Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans	6:30-7:25 R.N.W.O.	13:00-13:30 Nieuws Pap
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.	8:00-8:10 Nieuws Pap	13:30-14:00 Bolero muziek
11:55-12:00 Nieuws Nota	8:30-9:00 Wereldpanorama	14:00-15:00 Locale muziek
	9:00-9:10 Nieuws Pap	15:00-16:00 Gevarieerd
	9:30-9:45 Nieuws Creole	16:00-17:00 Mexicaans

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn.
Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG OM 12.00 'S MIDDAGS
FARAWÉ
Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

BUTISHI DI ALEGRIA
de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie

LOCAL SPECIAL DOLLARS TO FLORIN BETWEEN 5PM - 7PM

Traditional Aruban Cuisine with a contemporary twist

“Soenchi’s Aruban Cuisine is all about healthy, flavorful dining choices, with a wink at Aruba and the Caribbean region. We offer a menu that is full of tasty, fresh produce and combine traditional dishes with new recipes. Our emphasis is also on presentation, resulting in colorful and dramatic plates”
- Chef Harmen Gieske -

Soenchi's ARUBAN CUISINE

J.E. IRAUSQUIN BLVD 348-A
PALM BEACH (THE VILLAGE MALL), ACROSS FROM THE RADISSON
T +297 586 5649 | RESERVATIONS@SOENCHIS.COM | WWW.SOENCHIS.COM

DAILY KITCHEN HOURS:
BREAKFAST, LUNCH FROM 7:30AM TILL 3PM - DINNER 5PM TILL 10.30PM

Tiara Air Aruba

Oficina di Benta Nobo!

Pa reservacion por bishita of tuma contacto cu:
J.E. Irausquin Blvd: 586-8822

Orario:
Dialuna – Diabierna 10:00am – 6:00pm
Diasabra 10:00am – 2:00pm

www.tiara-air.com

HERFSTVAKANTIE SPECIAL!

CHARTER ECUADOR AFL. 1445,-
Direct flight departure October 4th return October 9th.
Includes: Retour ticket / Transport airport – hotel – airport / Hotel / Breakfast / City Tour / Half of the World
www.ecuadorcharters.com

CHARTER MARGARITA AFL. 680
Departure October 6th – Return October 9th
• Ticket
• Transport ALL INCLUSIVE PLAN
Telephone: 588-5097 – 582-5097
www.arubatangotours.com

TANGO tours

Vooral straathonden slachtoffer

Een weg van gif



Een dode krab ligt naast het gif dat inmiddels is bedekt met zand.

SAN NICOLAS — Aan Weg Fontein zijn meerdere honden en één paard overleden aan gif dat langs de weg lag. Nadat een buurtbewoner (die niet met naam in de krant wil), net als deze krant, met verschillende instanties had gesproken, maar zonder resultaat - het gif ligt er nog steeds - besloot Amigoe er een kijkje te nemen.

Vlakbij Parke Nacional Arikok woont één van de buurtbewoners die twee honden is verloren door vergiftiging. Het gif lijkt zich te verspreiden van Arikok tot bijna aan het eind van Weg Fontein. Maar navraag bij andere buurtbewoners leert al gauw dat het gif ook aan Weg Seroe Blanco lag. Rijdend over de weg worden links en rechts huizen aangewezen waar honden zijn overleden. De buurtbewoner laat weten dat ze altijd veel honden op straat tegen kwam of hoorde en dat het nu stil is in de buurt. Op de plek waar het laatste gif was gedumpt en dat nog niet is opgeruimd, ruikt het naar dode dieren. Naast de bult zand die het gif inmiddels bedekt, ligt een grote

landkrab op zijn rug en een dode salamander. Aan de overkant van het pad ligt ook een salamander die daar zijn laatste adem uitblies.

Groter gebied

De ene buurtbewoner weet weer over een andere buurtbewoner die één of meerdere honden is verloren en zo loopt het spoor door tot in Seroe Blanco. Het gebied spreidt zich uit over ruim drie kilometer, voor zover bekend. Gloria Ras, die aan Weg Seroe Blanco woont en twee honden is verloren, vertelt dat ze de politie heeft gebeld en dat deze is komen kijken. Omdat er echter geen bewijs meer was van het gif - de honden hadden alles opgegeten - kon

de politie niets meer doen, zegt ze. Zij en andere buurtbewoners spreken ook hun zorgen uit over spelende kinderen op straat. “Ze weten niet wat het is, zitten er misschien aan en stoppen het in hun mond”, aldus de bewoners. Uit de verhalen wordt duidelijk dat het gif in verschillende soorten eten zat vermengd. De ene hond stierf na het eten van een varkenspoot, de ander van een hamburger en op weer een andere locatie leek het meer een prutje van gehakt. Uit de verhalen is wel op te maken dat het vergif niet binnen privéterreinen terecht kwam, maar er net buiten. De honden die niet buiten de omheining van een tuin komen, zijn dan ook nog in leven.

‘Niet verantwoordelijk’
Vlakbij Palo Marga Raceway Park bleef dus, naar wat lijkt, het laatste beetje gif liggen. Amigoe sprak met verschillende instanties om dit op te laten ruimen, maar

zonder resultaat. Inspectie Volksgezondheid en Milieu geeft aan dat de hygiënische dienst van Directie Volksgezondheid moet worden ingeschakeld om het vergif te bekijken en dat Serlimar dit moet opruimen. Serlimar heeft inderdaad meerdere keren aangegeven het gif op te ruimen, maar dit is nog niet gebeurd.

Frank Croes, van de hygiënische dienst, is naar het gif komen kijken, maar diensthoofd Tico Bremer gaf aan dat zij er niets mee kunnen doen. “Het valt niet onder hun verantwoordelijkheid.” Er wordt doorverwezen naar de politie. Bij de politie is aangifte gedaan hiervan, maar ook zij verwezen door naar Serlimar. Hipolito Tromp van de hygiënische dienst laat vervolgens weten dat Valero wordt ingeschakeld wanneer het chemische stoffen betreft. Rampencoördinator bij Valero, Richard Simon, vertelt dat zij inderdaad die expertise in huis hebben en getraind personeel, maar dat voor een dergelijke actie via de ‘officiële weg’ hulp moet worden gevraagd. “Vanuit de regering”, aldus Simon. De PR & marketingmanager van Arikok, Jimmy Mijer, vertelt dat het eigen personeel gif opruimt dat binnen het park ligt. “Maar dan moet het wel ‘huis-, tuin- en keukengif zijn”, aldus Mijer. Gaat het om chemisch afval, dan moet de inspectiedienst worden ingeschakeld. “We moeten oppassen dat we niet ons eigen personeel in gevaar brengen, want die zijn daar niet voor opgeleid.” Maar Mijer geeft aan dat hij het in de afgelopen vier jaar nog nooit heeft meegeemaakt.

Gif ligt er nog

Het laatste gif dat niet opgegeten is, ligt nog op dezelfde plek, alleen nu dus onder zand. “Mocht er ooit nog onderzoek naar gedaan worden, dan ligt het hier.” Daarmee kan de buurtbewoner niet anders dan de kwestie achter zich laten.

Kerkdienst marinierskazerne hervat

ORANJESTAD — Na een lange zomerstop gaan aanstaande zondag de deuren van de kapel bij de marinierskazerne van Savaneta weer open.

Het thema voor de eerste dienst is ‘Intensive care’. Uitgangspunt hiervoor zijn

psalm 121 en een fragment uit het Evangelie van Johannes. Beide gedeelten verwoorden de aandacht van God voor de mens. Vlootpredikant Johan Trouwborst zal van deze oude teksten een hedendaagse preek maken. Zoals altijd is er zang en muziek

en voor de kinderen is er een apart programma in de nevendienst. Ook zullen er nieuwe plannen worden gepresenteerd voor de oudere kinderen die de nevendienst zijn ontgroeid. Na afloop van de dienst zijn er koffie, thee en andere versnaperingen.

Indian Center op komst



Leden van de Indian Association of Aruba (IAA).

ORANJESTAD — Indian Association of Aruba (IAA) wil een Indian Center op Aruba bouwen. Hierover en met name over hoe de bouw te versnellen, werd gesproken tijdens een recente algemene ledenvergadering, die werd gehouden in het Indiase restaurant Tandoor op Palm Beach.

Met dit centrum kunnen verschillende aspecten van de Indiase cultuur, zoals yoga en vegetarisch voedsel, met de Arubaanse gemeenschap gedeeld worden. IAA nam verder nieuwe statuten aan, waarmee de vereniging zich meer op ‘zaken’ kan richten en het voormalige bestuur van de vereniging werd in het zonnetje gezet. Na de vergadering gaven de advocaten van het kantoor Brown een presentatie over arbeidswetgeving. Onderwerpen die aan bod kwamen waren de recente voorgestelde veranderingen in arbeidsverordening,

het burgerlijk wetboek, het minimumloon en wetgeving rondom uitzendkrachten. Deze wetsvoorstellen zijn ingediend door de minister van Toerisme, Arbeid & Transport, Otmar Oduber (AVP), in het kader van de Sociaal Dialoog. De advocaten van Brown hebben in ‘gewone mensentaal’ uitgelegd welke impact de wetsvoorstellen kunnen hebben op de bedrijven binnen de Indian Association of Aruba. Ze gingen met name in op de bijkomende kosten die bedrijven moeten verwachten. “Erg interessant”, zo vonden

de aanwezige leden. Na de presentatie was er ruimte om vragen te stellen. Het bestuur van de vereniging gaat de veranderingen in wetgeving nog nader bestuderen. Dan kunnen ze haar leden goed van dienst zijn bij eventuele vragen. IAA is een vereniging die de belangen van Indiase immigranten behartigt en uitwisseling bevordert. De vereniging zich in voor de Indiase cultuur op het eiland en zamelt geld in voor diverse goede doelen. De vereniging heeft meer dan 30 leden in verschillende bedrijfstakken zoals kledingverkoop, restaurants, souvenirshops, elektronica, verzekeringen en juwelierszaken. Veel van deze zaken zijn bovendien lid van werkgeversorganisatie Atia en van toerismeorganisatie Ahata.

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: van-nie@setarnet.aw. Vandaag: ‘Moraalduivel’.



Ik ben geen moraalduivel, nee niet te verwarren met koraalduivel, maar ik bedoel daarmee dat ik veel kan hebben. Zo is het niet mogelijk om me te beledigen. Die school heb ik in Nederland tijdens mijn filmjaren al doorlopen. Want zoals te doen gebruikelijk zijn filmrecensenten verschillend van aard en waar de één je de hemel in prijst, trapt de ander je diep de grond in. Zoals ik al zei, ik kan dus veel hebben, maar toen ik zondagochtend werd ‘verrast’ op een programma met de titel ‘60 jaar Nederlands cabaret’, kreeg ik toch ff zwaar de pest in over de verruwing van grappen en taalgebruik van de laatste laat ik zeggen tien tot twintig jaar en waarvan me het huilen nader dan het lachen stond.

De reden lijkt me voor de hand liggen. We hebben een overdaad aan zogenaamde cabaretiers waarvan de meeste talentloos zijn. Ze missen de geraffineerdheid van een grap die bij Toon Hermans, Win Sonneveld en Wim Kan zo vanzelfsprekend was. Het succes van Toon Hermans, Wim Sonneveld en Wim Kan was destijds zo enorm dat deze cabaretiers de grote drie werden genoemd. De theatershows van deze entertainers waren altijd uitverkocht en hun platen

vlógen de winkel uit. Ik heb deze kunstenaars altijd gevolgd en ze nog nooit het woord kut of lul horen gebruiken. Maar de enorme verruwing in de maat-schappij heeft er toe bijgedragen dat dit intussen niet meer dan stopwoordjes zijn voor de huidige cabaretiers, want ze gaan veel en veel verder. Wat zeg ik, oneindig veel verder.

Helaas moet ik de meest schokkende voorbeelden buiten deze column houden. Dat mag ik mijn lezers en zeker de jongeren die deze column ook lezen, niet aandoen. Maar wat blijkt, een grap waar geen schaamdelen of geslachtsdelen in voorkomen, krijgt de handen van het publiek niet op elkaar. Daarom zijn deze talentloze grappenmakers dan ook altijd op zoek naar wat ze ‘de grens’ noemen. En in principe zijn ze er op uit te worden gearresteerd voor verregaande belediging, want veel ‘seksuele grappen’ hebben daarbij dan ook de Koningin of de paus of de minister-president als onderwerp. Worden ze gearresteerd, dan breekt in heel Nederland

de pleuris uit, want je moet daar kunnen zeggen wat je wil. En dat geeft ze dan weer extra bekendheid. Het meest opzienbarende is wel dat ze de paus met zijn pedofielen alle hoeken van het theater laten zien, een onderwerp waar ik, mits goed gebracht, altijd achter sta. Maar ook bij die grappen is smerigheid troef. En over Allah durven ze geen enkele grap te maken uit angst een koppie kleiner te worden gemaakt. Maar goed, laat ik me aan één voorbeeld wagen en vergeet hierbij niet dat ik geen enkele religie aanhang, net zomin als een politieke partij. Het ging om een toch al ‘foute’ maar zeer populaire cabaretier die een act had met een kruisbeeld van Christus. En nogmaals, dit kruisbeeld heeft voor mij geen enkele betekenis, maar wat die man deed ging veel te ver. Met het kruisbeeld in zijn hand beschreef hij wellustig de prachtige lijnen van het lichaam, het kokette doekje om de schaamdelen te bedekken, het opwindende gezicht vol lijden en besloot dat lijden te verachten door het beeld af te likken. Ik was ondertussen al een beetje misselijk geworden en moest me er echt toe aanzetten om de zogenaamde ‘clou’ te horen die er vanzelfsprekend hoort te zijn. Die clou bleek zo laag bij de grond, zo ordinair en zo smerig dat ik er nu nog het zweet van op mijn rug krijg terwijl ik dit schrijf. Want na het likken wees hij op het lendendoekje waarachter het schaamdeel en zei: “Jammer, geen wederopstanding.” En dan te bedenken dat dit niet eens het meest smerige voorbeeld is.

ORANJESTAD — De Universiteit van Aruba (UA) organiseert op dinsdag 13 september om half acht ‘s avonds een lezing over het ontwikkelen van ‘menselijk kapitaal’. Spreker is Herbert Diaz, coördinator van de

sociaal-economische afdeling van het Centrum van Onderzoek en Ontwikkeling van de UA. De verwaarlozing van menselijk kapitaal zorgt voor slechte resultaten binnen een bedrijf. Daarentegen kunnen doorlopende investeringen in

Lezing ‘menselijk kapitaal’

Lezing drugsmisbruik

in Centro di Bario Noord op dinsdag 13 september, tussen half acht en negen uur ‘s avonds. Ouders, docenten maar ook andere professionals op gebied van zorg en onderwijs zijn van harte welkom om de lezing bij te wonen. De spreker van deze eerste avond is longspecia-

list Selene Kock. Fada zorgt daarnaast voor informatie-materiaal voor ouders over symptomen waaraan te zien is dat iemand, een kind bijvoorbeeld, onder de invloed van verdovende middelen verkeert. Ook geven ze informatie over welke stappen te ondernemen en welke in-

stanties te benaderen in het geval van drugsmisbruik binnen het gezin, de vriendenkring, de werkplek of de school. Bel voor meer informatie met Fada op telefoonnummers 583-2999 of 583-9610. Mailen kan ook naar fada123@setarnet.aw.

Dienst bij St. Anna kerk

ORANJESTAD — De St. Anna kerk in Noord organiseert op zondag 11 september een mis op het terrein voor de kerk.

Het gebedshuis werd namelijk op 25 augustus zwaar getroffen door een soort minitornado (wind-schering) waarbij het dak zwaar beschadigd raakte. Daarna werden de kerkdiensten gehouden in de kapel van Tanki Leendert. De voorganger heeft echter besloten om de dienst deze zondag op het terrein van de getroffen kerk te houden. Tijdens de dienst zal een oproep worden gedaan om geld te doneren om het dak te herstellen. De kerkdienst is in het Engels en begint ‘s morgens om elf uur.

Waterpark nieuwe speelattractie

ORANJESTAD — Aruba Vacation Park Waterpark geeft vandaag, zaterdag en zondag vrij toegang aan alle kinderen tot twaalf jaar. Daarmee viert het bedrijf de opening van het nieuwe speelkasteel.

Het speelkasteel is gebouwd op het terrein naast het zwembad. Kinderen kunnen gratis naar binnen als ze worden vergezeld van betalende begeleiders. Elke begeleider mag maximaal twee kinderen gratis meenemen. Het kasteel bestaat uit drie torens, die van hout zijn gemaakt met details van kunststof. De torens zijn via bruggen met elkaar verbonden. Er zijn twee grote klimwanden met elk een touw waarmee de kinderen naar boven kunnen klimmen. Ook is er een glijbaan en hangen er meerdere schommels, waaronder een lange



Het nieuwe speelkasteel van Aruba Vacation Park Waterpark.

groepsschommel waar vijf kinderen tegelijk op kunnen zitten. Via rvs-stangen kunnen de kinderen zich al hangend verplaatsen en daarna via een touw naar beneden klimmen. Het kasteel is geplaatst in een hele grote, diepe zandbak. Om

het kasteel is een muurtje gemetseld met een betonnen afdekrand waar ouders op kunnen zitten. Op zondag is er een *happy hour* tussen vier uur ‘s middags en zeven uur ‘s avonds met muzikale begeleiding van de band D'Licious.

Curinde boekt 'ondanks alles' winst over 2010

WILLEMSTAD – “Ondanks de mondiale economisch lastige tijden, die de bedrijven in de vrije zone, de haven, op het vliegveld en het industrieterrein te Brievengat zeker niet ongemoeid laten, heeft Curinde over het boekjaar 2010 toch weer een positief resultaat geboekt”, aldus de vrije zone-eigenaar/beheerder, Curinde.

Eric Smeulders, Curinde-directeur: “De in 2010 behaalde winst zullen wij herinvesteren in verdere groei en verbetering van de faciliteiten in de vrije zones. We mogen ons gelukkig prijzen met een gemiddelde bezetting van 90 procent. Het streven blijft om de bezettingsgraad verder op te voeren, wat inhoudt dat niet alleen de inkomsten zullen stijgen, maar vooral dat de bedrijfsactiviteiten in deze gebieden zullen toenemen. Dat is alleen maar goed voor de economie van het eiland, voor de deviezenvoorraad en voor de werkgelegenheid.” Van de drie parken heeft de Vrije Zone Koningsplein de meeste werknemers en biedt werkgelegenheid aan naar schatting tussen de 900 en 1000 werknemers bij uiteenlopende bedrijven. “Op grond

van de verkregen bedrijfsgegevens zijn sommige van deze bedrijven in het voorbije jaar verder gegroeid, terwijl andere hun omzet hebben zien dalen, vooral als gevolg van de internationaal voortwoekerende economische malaise. Ondanks de moeilijke tijden doen de ondernemingen het in de vrije zones van Curaçao redelijk. Dat het beter kan staat buiten kijf, maar dan moeten de mondiale omstandigheden ook bijdraaien.” Curinde heeft als taak ondermeer internationale handel te promoten en nieuwe investeerders, zowel lokaal als internationaal, aan te trekken en te begeleiden. “Dit gebeurt zowel zelfstandig als in nauwe samenwerking met andere stakeholders. Curaçao biedt diverse mogelijkheden voor het doen van interna-

tionale handel en wij dragen hieraan bij onder andere door het verstrekken van informatie, het leveren van faciliteiten en begeleiding. Een van de belangrijkste bronnen voor informatieverschaffing is de website, die in verschillende talen beschikbaar is.”

Visumplicht

Het bedrijf stelt dat het ten aanzien van de beperkingen van de visumverplichtingen ‘altijd gestreefd heeft naar praktische oplossingen’. “Zo zijn in nauwe samenwerking met de stakeholders de multi entry-visa vaker toegepast. Dit houdt in dat kooplieden uit landen, waar voor het Koninkrijk een visumplicht geldt, een bepaald aantal keren op een eenmaal verstrekt visum mogen reizen. Toen recentelijk een mogelijke visumplicht voor Jamaicanen werd geopperd, heeft Curinde het initiatief genomen voor overleg met de minister van Justitie. Zonder te willen tornen aan de bewegredenen van de minister, is de invoe-

ring van nog een visumplicht een doorn in het oog voor het aantrekken van vrije zonekopers.” Met medeneming van Frezacur als belanghebbende van de bedrijven in de vrije zone is er gepleit om te kiezen voor een dusdanige aanpak ‘dat voor goedgeaarde Jamaicaanse kooplieden de toegang tot Curaçao blijft bestaan zonder al te veel rompslomp’.

“Omdat ook de zee- en vooral luchtvaartverbindingen van groot belang zijn voor succesvol zakendoen in de vrije zones, blijft Curinde zich inspannen op dit vlak. Zo wordt op dit moment samen met andere stakeholders een studie verricht naar de mogelijkheden om extra vliegverbindingen met vrachtpaciteit te realiseren naar en van markten in Europa om via Curaçao zaken te doen met landen in Latijns-Amerika.”

Gebouwen

Curinde heeft tevens de taak

om ruimte te bieden voor vestiging, de bedrijfspanden goed te onderhouden en zorg te dragen voor een ‘veilige en aangename werksfeer, waar internationale klanten vanuit de wijde omgeving graag en met gemak naar toe komen’. “De ingang van het industrieterrein te Brievengat is recentelijk opgeknapt en er is ter verfraaiing beplanting (landscaping) aangebracht. Binnenkort zal het project van start gaan voor vernieuwing van de straatverlichting. Vier oudere industriehallen worden gerenoveerd, waarvan de eerste net klaar is.” In de vrije zone van Hato werd onlangs een nieuwe hal van Curinde opgeleverd.

“Dit brengt het totaal op vijf gebouwen, waarvan een in particulier bezit is. In de oudste en grootste vrije zone, in het zicht van Landhuis Koningsplein, is vrij recentelijk ook een moderne nieuwe bedrijfshal in gebruik genomen.”

Exclusiviteit Curaçao-St.Maarten-route ter sprake

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — De Sintmaartense minister van Transport Franklin Meyers heeft woensdag verklaard dat hij er geen probleem mee heeft om het samenwerkingsprotocol op het gebied van lucht- en zeevaart met Nederland, Aruba en Curaçao te ondertekenen, maar ‘dat de exclusiviteit op de route St. Maarten-Curaçao besproken moet worden’.

Meyers meent dat Curaçao een te grote exclusiviteit op de route St. Maarten-Curaçao heeft en geeft het belang van een gesprek aan, waaruit moet blijken of de mogelijkheid bestaat voor introductie van andere luchtvaartmaatschappijen op deze route. De opzet was dat de vier landen van het Nederlands Koninkrijk iets langer dan een maand geleden gelijktijdig zouden tekenen. Wegens de aan de eilanden voorbijtrekkende tropische storm Irene

bleef Meyers op Curaçao aan de grond, terwijl de minister van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning Charles Cooper (MAN) geen aandeel wenste te hebben in een discussie of akkoord, waarbij Aruba eigen luchtruimte op eiste.

Het akkoord werd door Aruba en Nederland ondertekend en zal volgens de staatssecretaris van Infrastructuur en Milieu, Joop Atsma, leiden tot ‘goede, efficiënte en veilige zee- en luchtverbindingen in het belang van beide landen’. Aruba zou trachten zich los te maken van de civiele luchtvaartautoriteiten op Curaçao, de Directie Luchtvaart, die verantwoordelijk is voor het luchttruim rond Aruba, Curaçao en Bonaire. Meyers verklaarde dat Aruba en Curaçao problemen hebben, doordat zij dicht bij elkaar liggen, terwijl St. Maarten zich kan verenigen met het akkoord. De minister gaf niet aan wanneer hij het akkoord zal tekenen.

Asjes kijkt terug op productief parlementair jaar

WILLEMSTAD — Het parlementair jaar 2010 - 2011, het eerste van de Staten van Curaçao, was zeer productief. Dit stelt Statenvoorzitter Ivar Asjes (PS). Hij wijst erop dat er in het parlementair jaar, dat aanstaande maandag zal worden afgesloten, tavl van voorbereidende werkzaamheden zijn verricht voor zaken die in het komende jaar tot bloei moeten komen.

Onder de vele werkzaamheden, die in het voorbije jaar zijn verricht, vallen ondermeer de integratie van de Griffie van de Staten van de Nederlandse Antillen en de Secretarie van de Eilandsraad van Curaçao tot de Griffie van de Staten van Curaçao, de renovatie van de Statenzaal aan het Wilhelminalplein, de presentatie van het nieuwe embleem van het nationale parlement en de aanstelling van een nieuwe griffier. Volgens Asjes hebben deze en andere werkzaamheden ertoe geleid dat er nu sprake is van een effectief

functionerend parlement, dat meer contacten onderhoudt met het volk. Tijdens de presentatie van woensdag ging Asjes ook in op de cijfers van het voorbije jaar. Zo werden er 24 vergaderingen van het parlement gehouden, waardoor de Staten 32 keer bijeen moesten komen. De Centrale Commissie van de Staten vergaderde op haar beurt 37 keer, terwijl vaste commissies van

de Staten in totaal 60 keer bij elkaar kwamen. Ook werden er 19 moties in behandeling genomen; hiervan werden er 12 aangenomen. Dit gebeurde 5 keer unaniem. Het ging hierbij onder meer om een motie voor erkenning van Curaçao door het Internationaal Olympisch Comité (IOC), verlaging van accijns en omzetbelasting op groenten en fruit, steun voor het plan voor verkeersveiligheid en onderzoek naar de Centrale Bank en Aquallectra. In totaal werden er 17 wetsvoorstellen in behandeling genomen, waarvan 3 in het openbaar zijn behandeld, terwijl voor het eind van het jaar nog 18 voorstellen in behandeling moeten worden genomen.

Lezing PAR over onderwijs en arbeidsmarkt

WILLEMSTAD — In de lezingencyclus van de PAR in het kader van het ontstaan van het autonome land Curaçao per 10-10-10 staat de gele partij deze maand stil bij de relatie tussen onderwijs, economie en arbeidsmarkt. De lezing wordt op zaterdag 10 september gehouden

in het Because Entertainment Center en zal worden verzorgd door Jopie Hart en Ruben Suriel. Traditiegetrouw zal PAR-leider Emily de Jongh-Elhage een introductie verzorgen, terwijl er na de lezing een paneldiscussie gevoerd zal worden. De avond duurt van zeven tot tien uur.

Advertentie Curaçao

Doktersjassen uitgereikt aan eerstejaars



WILLEMSTAD — De Avalon University School of Medicine Curaçao heeft gisteren de eerstejaarsstudenten officieel verwelkomd met de ‘white coat’-ceremonie. Ministers Abdul Nasser El Hakim van Economische Ontwikkeling en Jacinta Constancia van Gezondheid (MFK) overhandigden de doktersjassen. Dit jaar hebben 36 studenten zich ingeschreven voor de medische vooropleiding aan de privé-universiteit. De meeste studenten komen uit de Verenigde Staten en Canada. Verder bestaat de studentenpopulatie uit Nigerianen en een enkele Curaçaöenaar. De universiteit is gevestigd aan de Scharlooweg in de voormalige ijsfabriek van Ritz. De studenten worden voorbereid op de studie medicijnen volgens het Amerikaanse schoolsysteem. Hier kunnen ze de eerste acht semesters van hun opleiding volgen, waarna een groot aantal studenten de studie voortzet in de Verenigde Staten.

PAR hekelt gebruik audits bij nv's

WILLEMSTAD — De politieke partij PAR is van mening dat de regering audits gebruikt om op directeuren van overheids-nv's te jagen. PAR-Statenlid Magali Jacoba betreurt deze gang van zaken. Volgens haar kan een audit of doorlichting van een bedrijf, mits goed gebruikt, een waardevolle bijdrage leveren aan de ontwikkeling van een bedrijf.

In de afgelopen maanden heeft het kabinet-Schotte tal van onderzoeken laten uitvoeren bij verschillende overheids-nv's. Bij bedrijven zoals Aquallectra, CPA, KTK, Curoil en UTS werden of worden onderzoeken verricht. De PAR maakt zich zorgen over wat de overheid voor ogen heeft met deze doorlichtingen. De gele partij constateert dat in veel gevallen de resultaten van deze onderzoeken worden aangegrepen om leidinggevenden bij overheidsbe-

drijven weg te krijgen. Deze situatie is aanleiding voor tal van vragen voor Jacoba. Zo wil zij onder meer weten hoeveel geld er met al deze onderzoeken is gemoed. In een brief aan premier Gerrit Schotte (MFK) staat Jacoba stil bij het grote aantal audits, dat bij de verschillende overheids-nv's wordt gehouden. Het PAR-lid wil onder meer weten hoeveel onderzoeken door leden van het kabinet-Schotte zijn aangevraagd bij lokale overheidsinstanties. Zij wil verder ook dat Schotte specifiek aangeeft bij welke instanties, bedrijven of overheidsdiensten onderzoeken zijn uitgevoerd, wie er met deze onderzoeken is belast en tevens hoeveel geld hiermee gemoed is. Tevens wenst Jacoba er door de premier over geïnformeerd te worden of er op de begroting geld voor deze onderzoeken is gereserveerd en ook wat deze onderzoeken concreet hebben opgeleverd.

De nieuwe 6 weekse cursus **SALSA** Puerto Rican Style begint weer op **MA 12 SEP om 20.45 of DO 15 SEP om 19.00** te **VILLA MARIA (Scharloo)** **1e les = Proefles = GRATIS!** Info: 561.1268 - 512.2552 WWW.SALSIPUEDES.COM

OPTIKA SELECT
Vision is life!

Oude Caracasbaaiweg 117 - Tel.: 4659100

**WAT we doen is niet uniek
Maar de WIJZE WAAROP
we het doen is wel uniek**
www.voedselbank-curaçao.org



James Kroon en Burney Elhage weer gedeputeerden

Oude gezichten in nieuw BC

KRALENDIJK — In het nieuw gevormde Bonairiaanse Bestuurscollege, dat coalitiepartijen UPB en PHU hebben samengesteld, keren twee oude bekenden terug. Dat zijn de UPB'ers James Kroon en Burney Elhage. Nieuw in het college is Silvana Serfilia van de PHU.

Serfilia is tot op heden werkzaam bij Sociale Zaken. In het verleden heeft zij al met Kroon samengewerkt. Dat gebeurde in de periode dat Kroon gedeputeerde was. Serfilia was in die periode portefeuillesecretaris van de UPB'er. Zoals bekend bereikten eerder deze week beide partijen al overeenstemming over een nieuw regeringsakkoord. Dat gebeurde op de Dag van Bonaire en draagt ook die naam.

In een verklaring zeggen James Kroon en Rafael Santana, de partijleiders van respectievelijk UPB en PHU, die ook de onderhandelingen voerden, dat de nu aangewezen gedeputeerden 'voldoen aan de criteria om als bestuurder te werken voor de gemeenschap van Bonaire, zoals de bevolking dat ook verwacht'. In de komende periode staan volgens Kroon en Santana zaken als harmonie en vooruitgang centraal. Voor het aanwijzen van El-

hage bestaan geen (formele) problemen. De zaak Zambezi, waarin hij samen met oud UPB-leider Ramonsito Booi hoofdverdachte was, is immers half februari door het Openbaar Ministerie geseponeerd. Er bestonden volgens de officier in een brief 'onvoldoende juridische gronden om het tot een dagvaarding te laten komen'. De stichting Bon Gobernashon, die destijds het Zwartboek Bonaire over corruptie binnen de overheid opstelde, heeft daags na de verkiezingen van 2 maart nog wel haar beklag gedaan bij het Hof van Justitie, maar dit heeft niet tot heropening van de zaak geleid. Wanneer de nieuwe gedeputeerden officieel worden geïnstalleerd is nog niet bekend. Gezaghebber Glenn Thodé moet hier nog een openbare vergadering van de Eilandsraad voor uitschrijven. De vorming van de nieuwe coalitie en het nieuwe Bestuurscollege heeft bin-

nen de kleinste coalitiepartij Partido Pro Hustisia i Union (PHU) de afgelopen periode al tot spanningen geleid, die zowel voor de partij als de coalitie gevolgen kunnen hebben. Zo bekritiseerde Rafael Santana in het openbaar zijn eigen gedeputeerde Michiel Bijkerk (en vriend; hij kreeg van hem ook maandelijks 1500 dollar uitbetaald om zijn politieke werkzaamheden te kunnen uitvoeren; iets wat tot afkeuring van gezaghebber Thodé leidde en Santana deed besluiten alles terug te betalen) en onderhandelde hij ook op eigen initiatief met oppositiepartij UPB. Het was ook Santana, die daarmee de stekker uit de oude PDB/MBL/PHU-coalitie trok. Iets wat hem niet overal binnen de PHU in dank is afgenomen. In een reactie zegt Bijkerk, tweede secretaris van de partij, dat de gang van zaken 'heel discutabel' is geweest. Hij benadrukt dat de breuk met de oude coalitie en de totstandkoming van het nieuwe regeerakkoord geen beslissing van de partij PHU is geweest. In de ook door secretaris Heinrich Prins en Marco Alvarado ondertekende verklaring zegt hij

dat Santana alleen met zeven van de acht leden van de Partijraad heeft overlegd en niet met het partijbestuur. "Santana vergaderde nadat hij had getekend en vroeg toen om accordering van wat hij had gedaan. Hij voegde eraan toe dat, of de raad dit nou zou goedkeuren of niet, hij zijn beslissing al had genomen. De raad zag toen af van stemmen over Santana's handelwijze. Dat had natuurlijk geen zin meer." Aanvullend heeft Bijkerk laten weten dat hij Santana's optreden als vriend verkeerd vindt en dat hij als politicus Bonaire schaadt door er met de ene zetel van de partij vandoor te gaan om een nieuwe coalitie met de UPB te vormen en daarmee zijn eigen PHU heeft laten vallen. Hij heeft daarvoor al eerder het woord 'verraad' in de mond genomen. Hij noemt het feit dat hij persoonlijk slachtoffer van Santana's spel is geworden niet belangrijk. "Het gaat om het democratisch bestuur van een eiland. Ik dacht altijd dat politiek een kwestie van vertrouwen is. Maar als je geen vertrouwen geeft kan er in de politiek ook geen democratie zijn."

Zeeschildpadden op SGB



KRALENDIJK — Dertien klassen van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB) gaan aan de slag met zeeschildpadden. Die staan centraal in het nieuw gepresenteerde veelkleurige Nederlandstalige lesboek dat op de school wordt gebruikt.

De afgelopen periode is op de SGB al een pilotproject met de lessen over de Bonairiaanse en Caribische zeeschildpadden gehouden. Behalve het werkboek voor de leerlingen zijn er ook handboeken voor de leerkrachten ontwikkeld.

In het project werken STCB, de Sea Turtle Conservation Bonaire, partner Wider Caribbean Sea Turtle Conservation Network (Widecast), de Dutch Caribbean Nature Alliance (DCNA) en SGB-staf samen. Opzet was om lesmateriaal samen te stellen dat kwalitatief zodanig goed was dat dit ook de leerlingen zou aanspreken. Dat laatste is blijkens de resultaten van de pilot gelukt. Volgens Cynthia Sno waren er op de dagen dat de lessen zeeschildpad op het programma stonden minder leerlingen afwezig, de aandacht van

de klas groter en de resultaten beter. Dat kwam volgens haar door het feit dat het materiaal nieuw was, de jeugd aansprak en de leerlingen het gewoon leuk vonden het nodige te weten te komen over de zeeschildpadden die in de wateren rond het eigen eiland leven en de verscheidenheid aan natuur die er te vinden is. STCB zal de komende periode de ontwikkelingen rond de lessen nauwlettend blijven volgen en het project verder evalueren. Indien succesvol is het streven om ook andere natuurthema's in de lessen te integreren.

Shigemoto vergadert met IMF-delegatie

PHILIPSBURG — Volgens de minister van Financiën van St. Maarten, Hiro Shigemoto, is zijn ministerie klaar is voor de tweedaagse beraadslaging met vertegenwoordigers van het Internationaal Monetair Fonds (IMF) zoals voorgeschreven in Artikel IV.

Gedurende de discussie zullen IMF-vertegenwoordigers informatie winnen en met belanghebbenden spreken om een beeld te krijgen van buitenlandse investeringen en de toekenning van leningen. Centraal in de discussies staan de financiële beleidszaken daar het IMF geïnteresseerd is in het huidige fiscale raamwerk, inclusief de regels verbonden aan tekorten, schuld en supervisie van fiscale resultaten en beleid. De IMF-delegatie zal ook belangstelling hebben voor het huidige belastingstelsel, waaronder bepalingen voor persoonlijke inkomstenbelasting, winstbelasting, indirecte belastingen, zoals het kabinet van de minister in een persverklaring

dinsdag naar voren bracht. De ministerraad zal de voorlopige conclusies van de missie vanmiddag ontvangen. "Het IMF is ook geïnteresseerd in de hervorming van het belastingstelsel en wij zullen hen een overzicht van het huidige proces dat wij hebben ingezet om het belastingstelsel van het land te hervormen, verschaffen. Dit is de eerste keer dat St. Maarten als land zijn informatie gebaseerd op zijn nieuwe status overlegt", stelt de Shigemoto dinsdag. De IMF-delegatie staat onder leiding van Daniel Kandon, bijgestaan door Sebastian Weber en Longmei Zhang. Vertegenwoordigers van de Centrale Bank van Curaçao en St. Maarten (CBCS), on-

derdirecteur van Monetaire en Economische Zaken Eric Motto, economen Rudy Doran en Lennie Pau reizen met de IMF-delegatie mee naar St. Maarten.

De IMF-delegatie zal ook een ontmoeting hebben met vertegenwoordigers van de ministeries en overheidsafdelingen terwijl er voor vandaag een bijeenkomst met de privésector op het programma staat. Als onderdeel van dit proces, dat op internationaal niveau en in individuele landen plaatsvindt, geeft het IMF inzicht in de mogelijke risico's voor interne en externe stabiliteit en adviseert in de noodzaak van wijzigingen in het beleid. Dit draagt bij in het essentiële doel van het internationale monetaire systeem, namelijk het faciliteren van uitwisseling van goederen, diensten en kapitaal tussen landen, waarbij een gezonde economische groei wordt gesteund.

DEN HAAG — Inwoners van Bonaire, St. Eustatius en Saba krijgen extra bescherming bij het afsluiten van leningen of het beleggen van spaargeld. De bescherming is onderdeel van de Wet Financiële Markten BES (Wfm BES) en tevens een van de belangrijkste verschillen met de oude Nederlandse Antilliaanse wetgeving, schrijft minister Jan Kees de Jager van Financiën in antwoord op Tweede Kamervragen.

"Het wetsvoorstel introduceert diverse gedragsregels, die erop zijn gericht de consument te beschermen, geleet op de ongelijke positie van de aanbieder en de consument. Er worden voorwaarden gesteld aan financiële ondernemingen om actief te mogen zijn in de openbare lichamen en er zijn zorgvuldigheidsvorschriften van kracht. Deze voorschriften hebben onder andere betrekking op de informatieverstrekking van de financiële onderneming aan de consument", schrijft de minister. Banken

moeten consumenten goed voorlichten over risico's en kosten van leningen of beleggingen en ook eventuele adviseurs of bemiddelaars, die door klanten worden ingeschakeld, moeten zorgvuldig zijn met hun informatie, aldus De Jager. De Wet Financiële Markten en de gerelateerde regels voor toezicht op financiële bedrijven en ter bestrijding van witwasactiviteiten zijn verder grotendeels gebaseerd op de oude Antilliaanse regels, vooral waar het ondernemingen betreft die een hoofdkantoor op Cura-

çao of St. Maarten hebben. "In de Wfm BES is ervoor gekozen het gebied van de voormalige Nederlandse Antillen als een soort Nederlands-Caribische interne markt te behandelen. Dit doet recht aan het feit dat de financiële markten in dat gebied ook na de staatkundige hervorming nog steeds sterk verweven zijn", aldus de minister. Het toezicht op geldwisselkantoren, banken en kredietversterkers is echter niet minder dan in Nederland, verzekert hij. De Centrale Bank van Curaçao en St. Maarten (CBCS) houdt toezicht op de bedrijven met een hoofdkantoor op Curaçao of St. Maarten, en De Nederlandse Bank (DNB) en de Autoriteit Financiële Markten (AFM) controleren de bedrijven die op de BES-eilanden gevestigd zijn.

De drie toezichthouders zullen wel samenwerken en indien nodig informatie uitwisselen. "DNB, de AFM, de CBCS en de Centrale Bank van Aruba werken eveneens samen in het zogeheten College van Koninkrijkstoezichthouders. In dit college wordt gesproken over harmonisatie van toezichtregels en toezichtpraktijken en in dat kader te nemen initiatieven." Met betrekking tot witwaspraktijken schrijft De Jager ten slotte dat daar op Bonaire, St. Eustatius en Saba niet zo veel sprake van zal zijn. "Evenwel zijn er risicofactoren te onderkennen, waaronder het veel voorkomen van contante betalingen en de geografische ligging nabij routes van drugshandel, die maken dat bestrijding van witwassen en financieren van terrorisme aandacht verdient."

Rechercheur 'Chicki' omgekomen tijdens botsing



De zwaar beschadigde motorfiets na het ongeluk op Airport Boulevard waar rechercheur Anthony "Chicki" Francisco Elisabeth gisteravond het leven verloor.

PHILIPSBURG — De van Curaçao afkomstige rechercheur Anthony Francisco Elisabeth, beter bekend bij zijn collega's als 'Chiki', verloor het leven tijdens een botsing donderdagavond omstreeks negen uur, toen hij op weg was van Maho naar Simpson Bay.

Elisabeth, die volgende maand zijn 42e verjaardag zou vieren, reed op zijn motorfiets op de Airport Boulevard en botste met hoge snelheid tegen de achterkant van bus 192 in de buurt van het Rode Kruisgebouw. Het nieuws verspreidde zich snel. Verschillende politiepatrouilles en leden van het korps verschenen op de plaats van het ongeluk. Bij aankomst van de ambulance gaf Elisabeth

geen teken van leven. Hij werd dood verklaard en zijn lichaam werd direct naar Emerald Funeral Home overgebracht, waar zijn familieleden en vrienden bijeenkwamen en blij gaven van hun emoties door zijn plotselinge overlijden.

Inspecteur Ricardo Henson was emotioneel toen hij de botsing en de dood van Elisabeth, als gevolg van de bij het ongeluk opgelopen verwondingen, bevestigde.

Politiecommissaris Peter de Witte en andere officieren waren ook aanwezig op de plaats van het ongeluk. Hij beschreef de stemming en het verlies voor het politiekorps en voor de gemeenschap.

"Dit is het grootste verlies dat een politiekorps kan lijden. Hij was niet alleen een goede rechercheur, hij was een groot mens. Iedereen die op deze plek aanwezig is.....Ik geloof niet dat er woorden bestaan om deze droevige sentimenten te beschrijven. Ons medeleven gaat uit naar zijn familie. St. Maarten heeft een goede rechercheur verloren. Wij zullen hem missen."

Glenn Thodé overhandigde, ook aan lokale ambtsdragers, rijksvertegenwoordiger Wilbert Stolte en politiek Den Haag aanbieden. "Nederland zal niet om ons heen kunnen, anders stapen wij naar de internationale rechter", liet hij via de Wereldomroep weten.

Voor Bonaire gaat het om ruim 4.500 handtekeningen. "We hebben tijdens eerdere acties al 2.000 handtekeningen verzameld en willen voor het bezoek

de in Nederland gebruikte scheiding van staat en kerk. Daarmee werd er geen rekening gehouden met het eeuwenoude gebruik dat de religieuze genootschappen (zoals de protestantse kerken, de rooms-katholieke kerk, de joodse gemeenschap et cetera) voor betekoning bij 'de overheid' konden aankloppen. Na

heel lang touwtrekken ging minister Piet Hein Donner toch overstag en heeft een bescheiden subsidie toegekend aan de gemeente. De kerkenraad moet vanaf nu echter wel op eigen benen staan en kerkelijke bijdragen, subsidies en donaties gaan genereren. Het is mede te danken aan de bemiddelaar tussen de Kerkenraad en Den Haag, Guido Wiersma, dat er nu een tijdelijke oplossing is gevonden. Wiersma heeft de stichting IPNZE bereid gevonden om ook de Protestantse gemeente van Bonaire op te nemen in haar actieradiusgebied. De stichting heeft een pool van emeriti-predi-

kanten, die onder een aantal voorwaarden bereid zijn een beperkte tijd voor te willen gaan in een gemeente, zoals nu Bonaire. Volledig bezoldigde predikanten behoren – vooralsnog – niet tot de mogelijkheden voor Bonaire. Op langere termijn zal gezocht worden naar predikanten, die een langere termijn de gemeente willen dienen.

Op zondag 11 september wordt een nieuwe start gemaakt in de persoon van dominee Wilma de Groot-van der Linden. De inzegeningdienst begint om tien uur 's ochtends. Liturg in deze dienst is dominee Jan Jonkman.

Handtekeningenactie onvrede BES-eilanden

KRALENDIJK — De handtekeningen van 51 procent van alle stemgerechtigden op Bonaire, St. Eustatius en Saba. Dat is het doel van Cedric Soleana, de man achter de manifestatie op de Dag van Bonaire, waarmee werd geprotesteerd tegen de 'huidige situatie' op het eiland waarover steeds meer onvrede bestaat.

Hij wil de handtekeningen samen met de petitie, die hij dinsdag al aan gezaghebber

Glenn Thodé overhandigde, ook aan lokale ambtsdragers, rijksvertegenwoordiger Wilbert Stolte en politiek Den Haag aanbieden. "Nederland zal niet om ons heen kunnen, anders stapen wij naar de internationale rechter", liet hij via de Wereldomroep weten.

Voor Bonaire gaat het om ruim 4.500 handtekeningen. "We hebben tijdens eerdere acties al 2.000 handtekeningen verzameld en willen voor het bezoek

van koningin Beatrix eind volgende maand klaar zijn", deelde Soleana mee. Hij liet tevens weten dat 'een aantal Bonairianen' ontevreden is over de manier waarop sommige media verslag hebben gedaan van de protestdemonstratie op 6 september. Met name waar het gaat om het aantal deelnemers. Er zijn aantallen van twee- tot driehonderd mensen genoemd, maar volgens Soleana is dat 'pure misleiding'. Hij

schat het aantal eerder op 1600 mensen. De manifestatie was – mede dankzij de opkomst – volgens Soleana tegenover de Wereldomroep 'een groot succes', omdat nu is aangetoond dat veel Bonairianen ontevreden zijn over de gang van zaken op hun eiland. "Nederland respecteert onze mensenrechten niet. Men drukt ons allerlei regelingen en veranderingen door de strot zonder ons te raadplegen."

Nederland schrikt op van aardbeving

RIJSWIJK — Nederland is gisteravond getroffen door een aardbeving met volgens het KNMI een kracht van 4,5 op de schaal van Richter. Het epicentrum lag in het Duitse Xanten, 40 kilometer ten zuidoosten van Nijmegen. Er vielen voor zover bekend geen gewonden en evenmin kwamen er bij de politie meldingen binnen van schades.

Dat zeggen en twitteren woordvoerders van de hulpverlenende korpsen. Wel moest in een enkel geval hulp worden geboden aan iemand die heel erg was geschrokken. Het was een voor Nederlandse begrippen vrij hevige beving. In een lijst van aardbevingen in de afgelopen 100 jaar staat de beving op de derde plaats. Aan de top staat nog steeds de aardbeving in de buurt

van Roermond op 13 april 1992, met 5,8 op de schaal van Richter. Het epicentrum lag op een diepte van 7 kilometer, wat volgens seismologen van het KNMI niet diep is. Dat verklaart waarom zoveel mensen de schok hebben gevoeld. De politie werd overspoeld met telefoontjes van verontruste burgers, vooral uit de provincies Gelderland, Utrecht, Limburg,

Noord-Brabant. Maar ook in de regio Haaglanden zeiden mensen de beving te hebben gemerkt. In de noordelijke provincies lijkt de schok niet gevoeld, zo meldden de korpsen in Friesland en Groningen en Drenthe. Het is nog onduidelijk wat de precieze oorzaak is van de aardshok, maar het lijkt een natuurlijke te zijn. De beving is er eentje die 'net op de grens van schade zit', aldus Bernard Dost, seismoloog bij het KNMI, bij het actualiteitenprogramma Nieuwsuur. Hij spreekt wel van 'een behoorlijke beving'. Gezien de geringe diepte zou er weleens schade aan huizen kunnen zijn, aldus

Dost. Voor zover hij weet is er in Nederland (nog) geen schade gemeld. In het gebied waar de beving plaats had vinden volgens hem eens in de tien, twintig jaar bevingen plaats. "Er zijn breuklijnen in Duitsland op de grens met Nederland. Op een van die breuken is het waarschijnlijk gebeurd." Op allerlei sites op internet plaatsen mensen geschrokken reacties. Zowel op Twitter als op Facebook en de pagina's van regionale media tuimelen de meldingen over elkaar heen. "Heel eng was het" en "Ik voelde de bank onder me wegschuiven", zo was onder meer te lezen.

Geen onbegeleid verlof zesvoudige moordenaar

DEN HAAG — De zesvoudige moordenaar Cevdet Yilmaz, die tot levenslang is veroordeeld, mag niet op onbegeleid verlof. Dat heeft de rechter in Den Haag vandaag bepaald in een kort geding.

De moordenaar kreeg levenslang, omdat hij in 1983 in het Delfts café Het Koetsiertje zes mensen doodschoot. Hij heeft geen uitzicht op gratie

en dus vrijlating. Onbegeleid verlof is dan ook niet aan de orde, vindt justitie. Yilmaz had onbegeleid verlof geëist, omdat hem zou zijn beloofd dat hij zich mocht resocialiseren en dat hij daarbij ook de bijbehorende verloftrajecten zou doorlopen. Yilmaz mag sinds 2002 wel op begeleid verlof van de tbs-kliniek waar hij zit, omdat hij ongeschikt zou zijn voor detentie. De rechter vindt

het een redelijke beslissing van Justitie dat de man niet zonder begeleiding de straat op mag, omdat dat grote onrust in de maatschappij teweeg zou brengen. De impact van de moorden is na 28 jaar nog steeds groot, aldus de kortgedingrechter, die dit zwaarder laat wegen dan de belangen van Yilmaz. Bij de beslissing heeft de rechter een in 2009 gehouden slachtofferonderzoek

betrokken. Daaruit is gebleken dat slachtoffers en nabestaanden nog nauwelijks aan verwerking zijn toegekomen. Het ministerie van Veiligheid en Justitie gaat niet diep op de uitspraak in, maar wil wel kwijt dat het er tevreden mee is. "We zijn tevreden dat de rechter de belangen van slachtoffers en nabestaanden zwaar laat meewegen", zei een woordvoerder.

Aangifte tegen Van Aartsen

DEN HAAG — Advocaat Michel van Stratum heeft vandaag aangifte gedaan tegen burgemeester Jozias van Aartsen van Den Haag en de politie Haaglanden, wegens het lekken van vertrouwelijke informatie aan het AD.

Dat heeft Van Stratum bevestigd na berichtgeving hierover van de NOS. Er zou informatie zijn gelekt over een van zijn cliënten, de broer van de Haagse Trees 'La Signora' N., eveneens cliënt van de advocaat. Het AD schreef in juli dat de vrouw een spil zou zijn in een cocaïnenetwerk van de Italiaanse maffia.

Nederland mag Libische tegoeden vrijgeven

DEN HAAG — Nederland mag 2 miljard dollar (1,4 miljard euro) aan bevroren Libische tegoeden overmaken aan de Nationale Overgangsraad in Libië. Het sanctiecomité van de Verenigde Naties heeft vandaag toestemming gegeven om deze gelden daarvoor vrij te geven.

Dat heeft het ministerie van Buitenlandse Zaken gemeld. Het geld, dat op bankrekeningen in Nederland staat, is afkomstig van de Libische Centrale Bank en zal volgens het departement worden gebruikt voor voedsel, medicijnen, onderwijs en het betalen van salarissen. Premier Mark Rutte had op 1 september aangekondigd de tegoeden te willen vrijgeven.

Hij deed dat vlak voor een speciale Libië-top in Parijs, waar hij aan deelnam. Het gaat om ongeveer de helft van de circa 4 miljard dollar aan Libische tegoeden in Nederland, die het kabinet in maart bevroor. Aanleiding voor het bevroren was de bloedige onderdrukking van de opstand tegen het regime van de inmiddels verdreven Libische leider Muammar Kaddafi. Ook andere EU-landen bevroren tegoeden van Kaddafi en zijn clan, maar ook van de Libische Centrale Bank en de Libische investeringsautoriteit. Half augustus gaf Nederland al 100 miljoen euro vrij aan de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) voor de verspreiding van geneesmiddelen.

Hoge Raad: Geen leges voor identiteitskaart

DEN HAAG — Gemeenten mogen geen leges heffen voor de verstrekking van een identiteitskaart. Dat heeft de Hoge Raad vandaag bepaald. Volgens de raad is de geldende identificatieplicht voor de meeste mensen de enige reden om een identiteitskaart aan te vragen. Het belang van de overheid bij de kaart is daarmee groter dan het belang van de burger.

Volgens vaste rechtspraak mag een gemeente alleen leges heffen voor diensten die, aldus de Hoge Raad, in overheersende mate een belang van een individuele burger dienen. Dit geldt bijvoorbeeld voor een rijbewijs of een paspoort. Ook met die documenten op zak kunnen mensen voldoen aan de identificatieplicht, maar ze dienen vooral ook een zogeheten individualiseerbaar belang: met een rijbewijs kan een motorrijtuig worden bestuurd, een paspoort is een mondiaal erkend reisdocument.

De Hoge Raad erkent dat ook de identiteitskaart als reisdocument kan dienen, zij het alleen binnen de Europese Unie. Maar of de aanvrager de kaart ook daarvoor zal gebruiken, is volgens de raad niet objectief vast te stellen. Daarom kan niet worden gezegd dat het aanvragen van de kaart overwegend verband houdt met een op het individu toegesneden belang. De Vereniging van Nederlandse Gemeenten (VNG) zegt de uitspraak te bestuderen en zal op zeer korte termijn met de minister van

Binnenlandse Zaken overleggen. De zaak is aanhangig gemaakt door een inwoner van de gemeente Leudal (voorheen Heythuysen), die in de zomer van 2004 een rijbewijs en een ID-kaart heeft aangevraagd. Hij maakte tevergeefs bezwaar bij de heffingsambtenaar tegen de legeshelling en stelde beroep in bij de rechtbank. Ook die verklaarde zijn bezwaar ongegrond, maar het gerechtshof in Den Bosch stelde hem – voor wat betreft de leges voor de ID-kaart – in het gelijk. Staatssecretaris Ank Bijleveld (Binnenlandse Zaken) vond het Bossche oordeel onbegrijpelijk en zei vorig jaar dat een gratis verstrekking van identiteitskaarten de rijksoverheid volgens een eerste schatting 80 miljoen aan leges kost.

Politie pakt op Twitter dreigende scholier op

MAASTRICHT — De politie heeft vandaag in Maastricht een zeventienjarige scholier uit Meerssen opgepakt, die dreigende berichten op Twitter had gezet. Dat maakte de politie bekend.

De jongen twitterde gisteren onder meer: "Iedereen gaat dood op het Sint Maar-

tenscollege in Maastricht. Daar zorg ik morgen voor." Ook schreef hij: "Ik heb er genoeg van. Morgen ga ik de laatste keer naar school, ik zal alle mensen binnen het gebouw doden. Inclusief en als laatste mezelf." Hij twitterde dit naar eigen zeggen om te testen of hij zou worden opgepakt. Inderdaad vatte de politie hem bij het Sint Maartenscollege in

zijn kraag na door school gebeld te zijn. Een woordvoerder van de politie zei de zaak hoog op te nemen. "Hijzelf noemde het een test of vond het een grap. Daar komt hij niet mee weg, gezien de maatschappelijke impact van dit soort tweets." De jongen wordt gehoord. De politie bepaalt in overleg met justitie wat er verder met hem gebeurt.

Van Bijsterveldt wil minder laaggeletterden



Minister Van Bijsterveldt (r) overhandigt een kopie van haar plan aan prinses Laurentien.

At Sunrise.....

San Nicolas Rises in Action

19 September pa 25 di November 2011

Fundacion Movimiento ta Bida ta organisa pa 10 siman largo actividad fisico y recreativo pa persona di 40, 50 y 60 plus, bao di guia profesional.

Lugar: Otaheitistraat gymzaal (schuin dilanti community pool San Nicolas)
Orario: 5:30 a.m.– 6:30 a.m.
Prijs fl. 150,-

Persona di contacto:
Rudy Leysner
Cell: 740-6587/ 594-2546 - email: ruleys@hotmail.com

Dialuna: Fit test/recreacion act
Diamars: Movecion/recreacion
Diarason: Movecion ritmico
Diahuebs: Ehersicio natural
Diabierna: Actividad relajante den awa y riba Baby beach
Inscripcion: 5 September pa 12 september 2011

FOR SALE

INVESTMENT OPPORTUNITY!!!

Balashi # 69 across from WEB



Office space:
784 square meters

Warehouse:
1,327 square meters

For more information or to make an appointment to view the space, please call 582-7327 ext. 225/226/233



AUCTION DATE :

October 6, 2011

Through Notary Tjon Ajong

Tandartsenpraktijk Kerkrade moet dicht

KERKRADE — Het centrum voor Tandheelkunde en Orale Implantologie in Kerkrade is met onmiddellijke ingang gesloten. Dat heeft de Inspectie voor de Gezondheidszorg (IGZ) vandaag gemeld. In de tandartsenpraktijk werden tijdens een onaangekondigd controlebezoek ernstige risico's voor patiënten geconstateerd.

De röntgenapparatuur voldeed niet aan de Nederlandse wet- en regelgeving en een van de twee tandartsen in de praktijk bleek niet bevoegd om ermee te werken. Een van de röntgenapparaten hing met plakband aaneen, volgens de IGZ. De inspectie vond verder in de praktijk materiaal voor vullingen en hechtdraad, waarvan de houdbaarheidsdatum verstreken was. Ook lagen gebruikte en gevulde spuitendoor elkaar heen en was bij sommige instrumenten niet duidelijk of ze schoon of gebruikt waren.

Gevangenen sneller naar Nederland

DEN HAAG — **Nederlanders, die gevangen zitten in een ander land binnen de Europese Unie, kunnen sneller naar Nederland om daar hun straf uit te zitten. Nu duurt de overdracht van een gevangene vaak nog lang. Maar door een afspraak tussen EU-landen om elkaars straffen over te nemen, kan dit straks sneller.**

Minister Ivo Opstelten (Justitie) heeft de Europese afspraken vastgelegd in wetgeving, die hij vandaag naar de Tweede Kamer heeft gestuurd. De nieuwe regels gelden ook voor EU-burgers

die in Nederland een straf hebben gekregen. Veroordeelden, die ver van huis in de cel zitten, hebben weinig contact met vrienden en familie en kunnen ook geen hulp krijgen om terug

te keren in de samenleving. Daardoor is het gevaar groter dat ze na vrijlating weer de fout ingaan. Maar met de huidige regels verloopt de overdracht van de gevangene naar het eigen land zo stroef, dat zijn straf er vaak al bijna opzit als het eindelijk zo ver is. De nieuwe wet kan volgend jaar van kracht worden, maar dan is het nog wel wachten op wetgeving in andere EU-landen.

Coalitie Utrecht blijft Wolfsen steunen

UTRECHT — **De Utrechtse coalitie van PvdA, Groen-Links en D66 vindt dat burgemeester Aleid Wolfsen grote fouten heeft gemaakt in de zaak rond een homostel, dat door jongeren werd weggepest. Toch blijven de partijen Wolfsen (PvdA) steunen, bleek gisteren na urenlang overleg.**

In een gezamenlijke motie stelt de coalitie dat Wolfsen grote fouten heeft gemaakt. De burgemeester heeft het maatschappelijk belang onvoldoende zichtbaar en krachtig benadrukt en had binnen het overleg met het Openbaar Ministerie en de politie meer de leiding moeten nemen, aldus de partijen. Een motie van afkeuring van de VVD, het CDA en de ChristenUnie ging de coalitiepartijen te ver. Ze willen een punt achter de kwestie zetten, aldus fractievoorzitter van Groen-Links Marry Mos. Leefbaar Utrecht, SP en Groep Kuijper zijn alle vertrouwen in Wolfsen kwijt en kwamen met een 'motie van afscheid', die eveneens werd afgewezen. Wolfsen moest in het debat diep door het stof. Hij zei de gang van zaken te betreuren, beloofde beterschap en maakte

nogmaals excuses 'voor alle fouten'. De kritiek op Wolfsen richtte zich niet alleen op diens aanpak van de pest-erijen, die volgens de voltal-lijke raad gebrekki-g was, maar ook vanwege het vernietigen van verslagen van overleggen tussen Wolfsen, de politie en het OM. De burgemeester gaf toe dat door een fout in het archiefsysteem inderdaad per abuis documenten zijn vernietigd, maar dat dit geen gevolgen had voor de reconstructie van de zaak. Het homostel uit de wijk Terwijde in Leidsche Rijn had sinds begin 2009 ernstige problemen met jongeren uit de buurt. Hun auto werd herhaaldelijk bekrast, de banden werden lek gestoken, er vlogen stenen door de ruiten en ze werden een keer klemgereden, vertelde hun advocaat onlangs. Ondanks meerdere aangiften kwam het nooit tot een zaak tegen de jonge daders, tot frustratie van de mannen. Ze stapten naar de rechter om strafvervolg-ing af te dwingen, maar begin juli bepaalde het gerechtshof in Arnhem dat het te laat was om alsnog goed onderzoek te doen. Wel was het hof het met de man-nen eens dat het OM kansen heeft laten liggen.

Risico op nieuwe vervuiling sloten Moerdijk

MOERDIJK — **Verontreinigde stoffen in het grondwater bij Chemie-Pack in Moerdijk dreigen op korte termijn het oppervlaktewater in de sloten te bereiken met het risico op stankoverlast en ernstig gevaar voor de kwaliteit van het ruimere water in de omgeving (de Rode Vaart). De Regionale Milieudienst West Brabant heeft dat medio augustus gerapporteerd aan de gemeente Moerdijk voor het plan van aanpak voor de grondwater- en bodemverontreiniging.**

Als het vervuilde grondwater de sloten bereikt zal Rijkswaterstaat de lozing van sloten op het ontvangende oppervlaktewater verbieden, met als gevolg dat het slootwater tegen hoge kosten moet worden afgevoerd, staat in het plan dat deze week naar de gemeenteraad van Moerdijk is gestuurd. Het financiële risico is niet meegeteld in de huidige raming van de kosten voor de grondwater- en bodemsanering van 38,2 miljoen euro, zei een gemeentewoordvoerder vandaag. In het plan van aanpak staat

dat een ingreep op korte termijn noodzakelijk is om verdere verspreiding van de verontreiniging in het oppervlaktewater, actuele risico's voor volksgezondheid en milieu en uitbreiding van de schade te voorkomen. Concreet denkt de milieudienst aan een drainage om de chemicaliën uit het grondwater te halen om verdere verspreiding naar de oppervlakte te voorkomen. Dijkgraaf Joseph Vos van het waterschap Brabantse Delta en de gemeente zeggen dat het 'potentiële risico' is onderkend. De suggestie van een acuut gevaar is volgens de dijkgraaf onjuist. Hij benadrukt dat bij frequente metingen tot dus-ver geen verhoogde concentraties zijn waargenomen, maar noemt elke maatregel 'wenselijk'. Moerdijk liet des-gevraagd weten dat tijdelijke beveiligingsmaatregelen niet voor het begin van volgend jaar kunnen beginnen. Gisteren zei de gemeente nog dat het risico dat de kosten uiteindelijk hoger uitvallen als beperkt is ingeschat. De Moerdijkse gemeenteraad beslist volgende week donderdag over het plan van aanpak.

Burgemeester Haarlem gaat met pedofiel praten

HAARLEM — **Burgemeester Bernt Schneiders van Haarlem gaat de 42-jarige pedofiel Edwin V. in een gesprek duidelijk maken dat hij zich gedeisd moet houden en dat er op hem wordt gelet. Dat heeft een woordvoerder van de gemeente vandaag laten weten.**

V. was vorige week actief als medewerker van een kinderactiviteiten-programma in de vakantie, terwijl hij een week eerder terechtstond voor seksueel misbruik van een meisje. Deze week werd hij daarvoor veroordeeld tot een half jaar cel. De Haarlemmer

is echter nog op vrije voeten. Burgemeester Schneiders vindt het ongewenst dat V. na zijn veroordeling niet is vastgezet. Hij wil ook in de gaten houden of de emoties niet te hoog oplopen in de buurt waar de Haarlemmer woont. Ook de politie houdt de reacties in de woonwijk van V. nauwlettend in de gaten, aldus een woordvoerder. De man zelf wordt echter niet voortdurend gevolgd. "Hij is bekend bij onze zedenrechercheurs, maar er ligt geen nieuwe aangifte tegen hem. Dat betekent dat we niet met drie agenten voor zijn deur liggen."



Schoonheid en training Instituut

biedt de volgende CURSUSSEN aan:

AANVANG	OPL./CURSUS	TAAL	DUUR
19 sept	facelift massage deeptissue mass.	ned eng	3 mnden 4 mnden
20 sept	visagie	ned	1 maand
11 okt	voetreflex	ned	3 mnden

Mogelijkheid voor upgrading EHBO en cursus Hygiëne
Geslaagd?...Zie onze website info@bws-aruba.com + info.

Voor meer informatie: tel 582-3097-Instituut/ 592-4986.
Adres: Italiëstraat 24a (achter Superfood)

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

Amsterdam Manor	Ling & Sons
Bloemond Supermarket	Mundo Nobo Supermarket
Botica Eagle	NG Supermarket
Botica Noord	Plaza Bookshop
Bright Bakery	Springfield Supermarket
Bruna	Superfood
Cheng's Supermarket	Texaco Sasaki
Circle K	Texaco Seroe Blanco
Classic Supermarket	Texaco Wayaca
Fa Yang Supermarket	Valero Blvd
Food Center	Valero St.Cruz
Kong Hing	Wei Ming Supermarket



Aruba Animal Shelter

Cats and Dogs
awaiting Adoption

www.arubaanimalshelter.com



Bin goza di e obra "MAYAN DALIA LO TA MI DALIA" presenta pa Mascaruba

Dia 16 y 17 di september na Cas di Cultura • Pa 8'or di anochi • Awg 25.00 pa entrada
Caarchi obtenibel na Van Dorp, Checkpoint Color, Cas di Cultura y miebronan di Mascaruba

LAST DAYS CRAZY LIQUIDATION

NEW COLLECTION ARRIVING SOON

epk

situated at Renaissance Mall

EURO

Negatief

AMSTERDAM — Op de Europese beurzen heerste vandaag aan het einde van de ochtend een negatieve stemming. Na het voorzichtige optimisme van de afgelopen dagen zagen beleggers geen gronden om de stijging voort te zetten.

“We zien een uitstuitereffect na de recente koersstijgingen. De markten proberen een rustpunt te vinden en dat gaat met vallen en opstaan. Er is ook sprake van wat voorzichtigheid voorafgaand aan het weekeinde, waardoor handelaren hun posities afsluiten”, aldus handelaar Cees Smit van Today's Beheer.

De AEX-index in Amsterdam verloor 0,9 procent tot 280,74 punten en de Mid-Kap-index leverde 1,2 procent in tot 471,72 punten. In Frankfurt, Londen en Parijs daalden de beurzen tot 1,5 procent.

De stemming in Europa stond onder druk, doordat Wall Street gisteren lager sloot vanwege het uitbliven van details over de verdere steunmaatregelen van de Amerikaanse centrale bank. Het banenplan van de Amerikaanse president Barack Obama kon de markten nog niet inspireren. Beleggers vrezen dat de Democraat Obama een zware politieke strijd zal moeten voeren met de Republikeinen om het plan door te voeren.

In Europa werden de bankaandelen weer van de hand gedaan. Uit cijfers van de Europese Centrale Bank bleek dat de banken in de eurozone in de afgelopen dagen opnieuw forse geldbedragen hebben gestald bij de centrale bank.

De prijs van Amerikaanse olie daalde 0,6 procent tot 88,49 dollar per vat. De euro zette de daling voort en was 1,3834 dollar waard, tegen 1,3960 dollar aan het eind van de Europese beurshandel gisteren. Ook op Curaçao daalde de euro verder naar 243,86 gulden. De koers was gisteren 2,4787 gulden.

TOKIO

Lager

TOKIO — De beurs in Tokio eindigde vandaag met verlies nadat bleek dat de Japanse economie in de periode april tot en met juni sterker dan verwacht is gekrompen. De Nikkei sloot 0,6 procent lager op 8737,66 punten.

De andere belangrijkste beurzen in het Verre Oosten lieten ook overwegend verliezen zien.

De Hang Seng in Hongkong verloor 0,3 procent in de middaghandel en zag daarmee een eerdere winst verdampten. Een afgezwakte inflatie in China bood enige ondersteuning door de hoop dat Beijing het monetaire verkrappingsbeleid zal staken. De Kospi in Seoul zakte 1,8 procent in aanloop naar een lang weekeinde in Zuid-Korea. De All Ordinaries in Sydney klom 0,3 procent.

WALL STREET

In de min

NEW YORK — In New York zijn de beurzen vandaag met verliezen geopend. Beleggers zijn over het algemeen tevreden over het banenplan van president Barack Obama, maar vrezen dat dit plan zal leiden tot een politieke strijd tussen de Democraten en Republikeinen. Ook zijn beleggers huiverig om posities in te nemen voorafgaand aan een bijeenkomst van de G7-landen aankomend weekeinde in Frankrijk.

De Dow-Jonesindex stond kort na opening 1,5 procent lager op 11.117 punten. De S&P 500 verloor 1,5 procent tot 1168 punten. De Nasdaq daalde 1,2 procent tot 2500 punten. Aan de opening van de beurzen ging een minuut stilte vooraf ter nagedachtenis aan de slachtoffers van de aanslagen op 11 september 2001.

WASHINGTON — De Amerikaanse president Barack Obama wil 447 miljard dollar (ruim 320 miljard euro) uittrekken voor het scheppen van nieuwe banen. Dat zei Obama gisteravond in een toespraak voor het Congres.

Hij wil meer banen scheppen door belastingvoordelen voor bedrijven en werknemers. Daarvoor wil hij 240 miljard dollar vrijmaken. Verder moeten onder meer infrastructurele projecten banen opleveren. Obama zei dat zijn 'American Jobs Act' meer mensen aan het werk zal krijgen en er voor zal zorgen dat de mensen die werken meer geld in hun zak krijgen'. De president stelde banen in het vooruitzicht voor onder meer leraren, oorlogsveteranen en langdurig werklozen. De belastingvoordelen gelden onder meer voor bedrijven die nieuw personeel aannemen. Belastingen voor elke werkende Amerikaan en kleine ondernemingen gaan eveneens fors omlaag. Voor het stimuleren van de werkgelegenheid stelt de president onder meer voor 35.000 scholen te moderniseren en/of op te knappen. Daarvoor wil hij tientallen



Foto: AFP

President Obama beloofde meer werk voor onder meer leraren, oorlogsveteranen en langdurig werklozen.

miljarden dollars beschikbaar stellen. Voor investeringen in snelwegen en spoorwegen en voor het moderniseren van vliegvelden moet 50 tot 60 miljard dollar vrijkomen.

Om zijn plannen te kunnen uitvoeren, heeft de Democraat Obama de steun van het Congres nodig. Daarom riep hij de Republikeinen in

zijn toespraak op het landsbelang boven partijpolitieke belangen te stellen. “De vraag is of we met het oog op de nationale crisis, waarmee we worden geconfronteerd, het politieke circus kunnen beëindigen en daadwerkelijk iets kunnen doen om de economie te helpen”, zei Obama. De leider van de Republikeinen in het Huis van Afge-

vaardigden, John Boehner, zei dat het plan van Obama het verdient serieus te worden bekeken. Eind vorige week meldde het Amerikaanse ministerie van Arbeid dat de groei van de werkgelegenheid in de Amerikaanse economie in augustus is gestagneerd. De werkloosheid bleef onveranderd op 9,1 procent van de beroepsbevolking.

De Jager verwacht geen gedwongen exit eurozone

DEN HAAG — Een gedwongen vertrek van landen uit de eurozone is voor Nederland ‘de ultieme consequentie’ als zij zich ondanks herhaalde waarschuwingen en boetes niet aan de begrotingsafspraken houden. Gezien de verscheidene strenge regels die Nederland voorstelt, verwacht minister Jan Kees de Jager (Financiën) niet dat het ooit zo ver zal komen.

“We gaan ervan uit dat we daar nooit zullen komen”, aldus De Jager vandaag na afloop van de ministerraad. Hij zei het vreemd te

vinden dat Europees commissaris Joaquín Almunia (concurrentie) zich tegen het Nederlandse exitplan keert. Volgens De Jager wordt er door anderen binnen de Europese Commissie anders over gedacht en is daar juist ook steeds voor een steviger aanpak gepleit.

Eerder deze week kwam het Nederlandse kabinet met voorstellen om begrotingszondas hard aan te pakken. Nederland maakte duidelijk verder te willen gaan dan de Europese Commissie tot nu toe deed. Kern is dat Nederland een aparte euro-

commissaris de bevoegdheid wil geven om met sancties te kunnen optreden tegen landen die zich niet aan de afspraken houden. Een gedwongen vertrek van eurolanden is volgens De Jager ‘het sluitstuk’ en ‘geen optie die we nastreven’.

Voor het exitplan is een wijziging van het Europese verdrag nodig, dus dat vergt volgens De Jager en premier Mark Rutte een lange adem. Met de voorstellen wil het kabinet nieuwe crises voorkomen. De maatregelen zijn niet bedoeld voor de bestaande problemen in Grie-

kenland. “Ik geloof dat alleen Geert Wilders dacht dat het nu voor Griekenland gold”, aldus Rutte. PVV-leider Geert Wilders eiste eerder dat Griekenland uit de eurozone zou worden gezet. Vooral Zuid-Europese landen reageren terughoudend op de Nederlandse voorstellen voor de toekomst. Vreemd, stelde De Jager vandaag. “Ze vragen wel solidariteit van ons bij het oplossen van de huidige problemen in de eurozone, maar dan mogen wij ook vragen om met elkaar te proberen de volgende crisis te voorkomen.”

FNV-bonden willen aanpassing pensioenakkoord

ZOETERMEER/WOERDEN

— Het pensioenakkoord zoals het er nu ligt, kan niet rekenen op een meerderheid van de stemmen in de federatieraad van de FNV. Vandaag verklaarde FNV Bouw dat de bond niet kan instemmen met het akkoord, tenzij het wordt aangepast. Eerder al hadden de twee grootste FNV-bonden Abvakabo en Bondgenoten zich tegen het akkoord gekeerd. Nu ook Bouw geen ja zegt, is er geen meerderheid meer. De drie bonden willen dat, ook wanneer in 2020 de pensioenleeftijd naar 66 gaat, mensen met een laag inkomen of een zwaar beroep nog met hun 65e kunnen stoppen met werken met een uitkering die op het huidige niveau ligt. Aan die voorwaarde is niet voldaan, constateerde FNV Bouw vandaag.

Ook voor Abvakabo en FNV Bondgenoten is dat een belangrijk punt. Ook moeten de risico's eerlijker worden verdeeld tussen werknemer en werkgever, vinden de bonden. Nu liggen die in hun ogen te veel op het bordje van de werknemer.

FNV Bouw benadrukte vandaag geen definitief nee te willen zeggen tegen het akkoord. Er wordt nog steeds onderhandeld en ook in de Tweede Kamer liggen nog moties die vragen om een betere regeling voor mensen met een laag inkomen of een zwaar beroep. Daarom besloot de bond tot een ‘nee, tenzij’. Met dat standpunt gaat ook Abvakabo maandag de vergadering van de federatieraad in. “Het moet beter”, verklaarde waarnemend voorzitter Corrie van Brenk vandaag. Zij voelt zich gesteund door de uitkomst van het referendum onder de 350.000 leden van Abvakabo.

BMW en Volkswagen verkopen meer

MUNCHEN — BMW heeft in augustus een recordaantal auto's verkocht. De autofabrikant bracht 110.891 auto's aan de man, 7,4 procent meer dan een jaar geleden. Dit maakte BMW vandaag bekend. BMW heeft dit jaar al 1.073.363 auto's verkocht en verwacht in 2011 in totaal 1,6 miljoen auto's te verkopen. De verkoopstijging was in augustus met 11,4 procent het grootst in Europa.

In China, de op twee na grootste markt van het concern, stegen de verkopen met 8,7 procent naar

18.462 stuks.

Ook Volkswagen noteerde een forse stijging van de verkopen. Het verkocht in augustus 389.500 auto's, 9,5 procent meer dan een jaar eerder. De stijging kwam vooral op het conto van China, waar het bedrijf een derde van zijn auto's verkoopt. De totale verkopen bedroegen in de eerste 8 maanden van dit jaar 3,34 miljoen stuks, 12,1 procent meer dan een jaar eerder. Nooit eerder overschreed de autofabrikant in deze periode de grens van 3 miljoen verkochte auto's.

België moet zeker 7 miljard besparen

BRUSSEL — De Belgische regering moet volgens jaar 7 tot 8 miljard euro bezuinigen om de begrotingsdoelstelling te halen. Demissionair premier Yves Leterme heeft dat vandaag gezegd voor een Franstalige radiozender.

Het bezuinigingsbedrag valt hoger uit dan voorzien,

omdat het Belgische planbureau zijn prognose van de economische groei voor 2012 naar beneden heeft bijgesteld. De groei zal niet 2,2 procent bedragen, zoals eerder geraamd, maar 1,6 procent. België wil het begrotingstekort volgens jaar terugdringen naar 2,8 procent van het bruto binnenlands product.

Duits bestuurslid ECB stapt op

FRANKFURT — Jürgen Stark, een Duitse bestuurder bij de Europese Centrale Bank (ECB), stapt om persoonlijke redenen op. Dat bevestigde de centrale bank vandaag, na berichtgeving door verschillende media.

Stark zou het niet eens zijn met het controversiële opkoopprogramma van staatsobligaties van de centrale bank. De ECB wilde dat niet bevestigen. “Stark blijft aan tot een opvolger is gevonden. Dat zal aan het eind van het jaar zijn”, aldus de ECB. Persbureau Reuters meldt dat de Duitse staatssecretaris van Financiën, Jörg Asmussen, aangewezen zal worden als de opvolger van de centrale bankier. Stark is lid van het uitvoerend bestuur van de ECB. In dit bestuur zit-

ten naast ECB-president Jean-Claude Trichet nog vijf leden. Het uitvoerend bestuur vormt met de 17 presidenten van de nationale centrale banken de raad van bestuur, die belast is met het nemen van besluiten over het monetair beleid. Het is de tweede keer dit jaar dat een Duitse centrale bankier opstapt. Dit voorjaar vertrok Axel Weber, de president van de Bundesbank.

Mario Draghi, de beoogde opvolger van Trichet, wilde geen commentaar geven op het vertrek van Stark. De Luxemburgse premier Jean-Claude Juncker, de voorzitter van de groep van eurolanden, zei ook geen commentaar te willen geven totdat hij de Duitse minister van Financiën Wolfgang Schäuble en de top van de ECB heeft gesproken.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	9-Sep		PREV.	9-Sep		
DOW JONES	11295,81	11103,05	AEX	283,39	276,95		
S&P 500 INDEX	1185,90	1167,26	AEGON NV	3,05	2,88		
NASDAQ	2529,14	2503,39	AGEAS	1,26	1,20		
RUSSELL 2000 INDEX	654,92	685,00	AHOLD NV	8,36	8,32		
EAFE USD	1453,64	1453,64	ASTORIA FINL	9,34	9,19		
AMAZON.COM INC	217,26	215,94	ASKO NOBEL	33,40	32,80		
AMERICAN EXPRESS	49,53	48,62	ASML HOLDING NV	24,87	24,96		
APPLE INC	384,14	383,41	CORION NV	39,31	38,08		
BERKSHIRE HATH-B	69,41	68,31	DANONE	45,47	44,97		
BIOMERIE INC	91,55	91,67	DSM (KONIN)	33,66	32,13		
CISCO SYSTEMS	16,29	16,04	HAL TRUST	81,63	80,62		
CITIGROUP INC	27,98	27,30	HEINEKEN NV	34,18	34,04		
WALT DISNEY CO	31,95	31,46	ING GROEP NV-CVA	5,28	4,93		
EBAY INC	30,51	29,61	IMTECH NV	19,81	19,20		
GENERAL ELECTRIC	15,59	15,25	KPN (KONIN) NV	9,98	9,88		
GOOGLE INC-CL A	534,96	532,33	KONINKRIJKE PHIL	13,26	12,69		
HEWLETT-PACKARD	23,87	23,02	POSTNL NV	3,85	3,72		
HOME DEPOT INC	32,48	32,07	REED ELSEVIER	8,14	8,06		
IBM	165,25	163,80	REVEL SA	12,07	11,35		
INTEL CORP	19,90	20,05	ROBOCO NV	19,72	19,69		
JOHNSONJOHNSON	64,95	63,90	ROLINCO	17,70	17,74		
MEDTRONIC INC	34,63	33,73	RORENTO NV	49,49	49,63		
MICROSOFT CORP	26,22	25,84	ROYAL DUTCH-SH-A	23,59	23,45		
3M CO	79,26	77,52	TOMTOM	3,01	2,95		
MOTOROLA SOLUTIONS	41,46	41,13	UNILEVER NV-CVA	23,13	23,00		
NVIDIA CORP	14,18	14,22	WESSANEN NV	2,97	2,91		
PFIZER INC	18,82	18,41	WOLTERS KLUWER	12,61	12,40		
PROCTER & GAMBLE	62,91	62,07	WP-STEWART HLDGS	167,94	169,75		
QUALCOMM INC	51,55	50,69	ETFs	PREV.	9-Sep		
ROYAL DUTCH-ADR	65,18	64,21	SPDR-FINL SELECT	12,63	12,42		
SCHLUMBERGER LTD	75,47	73,11	ISHARES-DJ DIV	49,75	48,89		
SPDR DJIA TRUST	112,87	110,91	ISHARES-DJ HEALT	67,85	66,58		
SPDR S&P MID 400	154,04	152,23	ISHARES-DJ CN GD	65,65	64,56		
SPDR S&P 500 ETF	119,04	117,22	ISHARES-MSCI PAC	43,03	42,14		
SPRINT NEXTEL CO	3,45	3,43	ISHARES-SP500 GR	64,38	63,43		
SYSCO CORP	26,87	26,55	ISHARES-S&P EURO	33,67	32,77		
TEXAS INSTRUMENT	25,80	26,21	POWERSHARES DB C	29,76	29,33		
TIME WARNER INC	29,84	29,45	POWERSH-QQQ	54,39	53,87		
VISA INC-CLASS A	87,46	88,18	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	9-Sep		
YAHOO! INC	14,44	14,37	SCOTIABANK-CAN GAS	2,9458	2,9476		
CURRENCIES	PREV.	9-Sep	SCOTIABANK-GLB G-A	1,7137	1,7018		
YENUSD	77,460	77,630	SCOTIABANK-MMK USD	13,0566	13,0566		
USD/EUR	1,393	1,369	SCOTIABANK-\$ BD-A	2,6142	2,6200		
CAN/USD	0,986	0,996	SCOTIABANK-US GR-A	7,1751	7,1039		

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURU & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services



Scharloeweg 31
P.O. Box 305, Curaçao
Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: phis@mc-bank.com,
website: www.mc-bank.com

980 kilometer in verkeerde richting



Foto: Reuters

Men mag van geluk spreken dat er geen tegemoetkomende trein op dezelfde rails reed.

Een volgepakte trein heeft honderden kilometers door India gereden, vooraleer de reizigers beseften dat ze uiteindelijk bij een onbekend station aankwamen. Dat meldt *The Times of India*. De trein vertrok woensdag uit Tirupati in het zuiden van het land richting Bhubaneswar in het oosten, om daar verder richting het noorden op de uiteindelijke eindbestemming

Varanasi aan te komen. Maar de reizigers roken onraad toen de trein het station van Warangal binnenreed, ongeveer 980 kilometer ten westen van Bhubaneswar, waar de trein een tussenstop had moeten maken. Dat de trein honderden kilometers in de verkeerde richting heeft kunnen rijden zonder opgemerkt te worden, ligt wellicht aan het feit dat hij een verkeerde

bestemmingscode had meegekregen en dat de bestuurders nieuw waren op de route. De trein werd uiteindelijk via een andere lijn teruggestuurd en kwam na 2.300 kilometer veilig op zijn bestemming aan. “Het was allesbehalve comfortabel, maar we zijn al blij dat we niet op een andere trein gebotst zijn”, vertelde één van de ongeveer duizend passagiers aan The Times.

Baby in kofferbak

Na een rit van zevenhonderd kilometer hebben ouders hun vervelende baby in de kofferbak van hun wagen gestopt. Het stelletje had veel moeite gedaan om naar een popconcert te gaan en wilde niet meer gestoord worden door hun oogappeltje. Annika en Daniel lieten de acht maanden oude Anton dus maar achter in de kofferbak van hun VW Golf en gingen in ‘The Dome’ in Ludwigsburg naar een optreden kijken. Andere concertgangers hoorden het gehuil van het jongetje in

de auto op de parkeerplaats van de concertzaal en zagen de baby tussen etensresten, vuile luiers en kleren liggen, waarop de politie gebeld werd. De agenten lieten de namen van de ouders omroepen in de concerthal, maar het Duitse paartje van 18 en 26 kwam niet opdagen. De agenten konden niet blijven wachten en sloegen toen maar een autoruit aan diggelen om de baby te bevrijden. “Collega’s troffen een acht maanden oude en hulpbehoevende baby aan”, zegt een

politiewoordvoerder. “Het jongetje moest voor verzorging naar een ziekenhuis gebracht worden.” De ouders waren zich van geen kwaad bewust. “We hadden een autoruit op een kier laten staan en de leuning van de achterbank omgeklapt”, zegt Annika tegen de krant *Schleswig-Holsteiner Zeitung*. De baby werd overgedragen aan een pleegfamilie in Neumünster en daar kan de tienermoeder niet mee leven. “Ik wil mijn kind terug en daar zal ik voor vechten”, klinkt het vastberaden.

Papieren boot

Twee jaar lang hebben ruim 3000 Friezen eraan gewerkt: een echte boot van papier-maché. Zondag wordt het gevaarte van 20 meter lang, 4 meter breed en 4,5 meter hoog te water gelaten in Leeuwarden. Het is een project van de stadskunstenaar Marten Winters.

“Boten bouwen is een echte Friese traditie. Je kunt er met veel mensen aan werken en het brengt allerlei disciplines bij elkaar. Ik heb me laten inspireren door de film ‘Fitzgerald’ van Werner Herzog, waarin een boot over een berg wordt gesleept. Dat gebeurt zondag ook min of meer”, aldus de kunstenaar. De boot is gebouwd op de binnenplaats van de voormalige gevangenis en is welbewust te breed voor de poort. Die moet dus over de muur getakeld worden. Zo heeft het hele project wel meer knipogjes naar de film.

Over het aantal verwerkte kranten in de boot vertelt Winters: “Ik ben de tel allang kwijt. Misschien wel meer dan de hele dagoplage van de Leeuwarder Courant. En natuurlijk vele honderden pakjes lijm. De buitenkant



Foto: ANP

Maar liefst zeven lagen papier-maché moeten het schip waterdicht maken. Zondag wordt het te water gelaten.

van de boot bestaat uit foto’s, tekeningen en teksten van mensen, die iets over zichzelf of over elkaar vertellen.” De kunstenaar is niet zeker of de boot blijft drijven. “In het begin van het project kon me dat niet zo veel schelen. Als-ie

oplost in het water, dan lost-ie maar op. Maar gaandeweg vond ik het wel cynisch als-ie direct naar de bodem zou zinken, vanwege alle persoonlijke verhalen van mensen op het schip. Dus is besloten om de boot een coating te geven.

Ze blijft kwetsbaar, maar gaat niet direct naar de kelder. Al ben ik niet zeker wat er zondag gaat gebeuren. Misschien ligt de boot wel enorm scheef of rolt ze helemaal om en ligt ze daarna op de kop in het water.”

KONING HOLLEWIJN EN DE ONBOMVOGEL

Door Marten Toonder



Koning Hollewijn was opgelucht toen hij Wiebel eindelijk in gezelschap van de politiemann zag komen. Maar toen zij rillend en druipend binnenstroomde, schudde hij het hoofd. “Kind, wat zie je er uit,” zei hij bezorgd. “Ga je maar gauw afdrogen en kruip dan onder de wol. Je zult ziek worden, als je niet oppast.” Het meisje ging zwijgend naar boven en de koning keek haar zorgelijk na. “Naar mij keek hij niet,” verklaarde detective Euvel op dat moment. Hij trachtte in de keuken weer wat op zijn verhaal te komen bij een kop hete koffie, die Plichtpleger hem had ingeschonken. “Op mijn leeftijd moet ik oppassen, dat de jicht

niet in mijn botten schiet,” klaagde hij, “maar daar wordt niet aan gedacht!”

“Zo gaat dat,” beaamde de bediende met zuinige mond, “en het valt zo geheel buiten uw taak! Ik ben benieuwd wat de Vakbond hiervan zou zeggen.” “Ik ook,” gromde de ander. “Het wicht had het trouwens over een bomvogel. Dat geeft me te denken. Zou ze door de kou bevangen zijn geweest?” “Een bomvogel?” herhaalde Plichtpleger geschokt. “Dat is geen koude, meneer Euvel! Daar zit politiek achter!”

Sandalen vergeten

Premier Mayawati van de Indische provincie Uttar Pradesh heeft een lege privéjet gestuurd om een paar sandalen op te halen in Mumbai, het voormalige Bombay. Dat blijkt uit Amerikaanse diplomatieke telegrammen die WikiLeaks onlangs publiceerde. Mayawati, die populair is bij zowat 160 miljoen dalits (kastenlozen) in India, regeert de meest bevolkte staat, die ook één van de armste en meest wetteloze is. “Toen ze nieuwe sandalen nodig had, liet ze haar privéjet naar Mumbai vliegen om haar favoriete merk op te halen”, luidt het in een telegram over haar gedrag. In telegrammen van de Amerikaanse ambassade

uit oktober 2008 wordt Mayawati omschreven als ‘ijdel, een virtuele, paranoïde dictator en geobsedeerd om premier te worden’. Ook blijkt uit de documenten dat Mayawati bang is vermoord te worden en negen koks in dienst heeft (twee om te koken, en de rest om hen te controleren), alsook twee voorproevers om vergiftiging te voorkomen.

Tegenstanders van Mayawati beschuldigen haar ervan zich te verrijken en overheidsgeld te verspillen aan opzichtige projecten, zoals standbeelden van zichzelf en van andere dalit-leiders. Mayawati zei eerder dat ze met de vinger nagewezen wordt omdat ze een dalit met geld is.

Cabrio doodt vrouw

Een werkster uit het Belgische Lokeren (tussen Antwerpen en Gent) is gisteren om het leven gekomen toen ze de cabrio van haar baas aan het wassen was.

De vrouw kwam met haar nek onder het sluitende dak terecht, meldden en-

kele Belgische kranten. De werkster heeft waarschijnlijk een knopje geraakt, waardoor het dak automatisch dichtklapte. Ze moet dat te laat in de gaten hebben gehad. De politie heeft de auto in beslag genomen voor nader onderzoek.

Samen jarig

Een Engels stel had rijk kunnen worden door de geboortedatum van hun eerste kind, Oliver, dat op 6 september ter wereld kwam. Vader Paul en moeder Stefanie Thomas zijn namelijk geboren op exact dezelfde datum. John Eales, hoogleraar wiskunde aan de universiteit van de zuidelijke havenstad Plymouth, waar

het gezin ook woont, sprak van een zeer uitzonderlijke gebeurtenis. De kans op een dergelijke samenloop van verjaardagen is volgens de expert 1 op 133.225. “Veel vrienden grapt dat de baby geboren zou worden op onze verjaardag, helemaal toen die dag steeds dichterbij kwam”, aldus moeder Stefanie in een interview met de regionale krant *Plymouth Herald*. “Maar we dachten niet dat het daadwerkelijk zou gebeuren. Ik zou willen dat we het hadden geweten, want dan waren we naar de boekmakers gegaan en hadden we er een weddenschap op afgesloten.”

Baby Oliver werd verwacht op 29 augustus. Hij werd echter een week later geboren.

63 jaar te laat



Foto: Reuters

Lode Wouters (82) (l) is al 63 jaar Olympisch kampioen, maar het bewijs daarvan heeft hij onlangs pas gekregen. Het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité was vergeten hem de gouden plak te overhandigen. Samen met zijn ploegenoten won de toen 19-jarige Wouters het ploegenklassement van de wegrit op de Olympische Spelen van Londen 1948. Hij won daar ook een bronzen plak, die hij wel meteen kreeg. Zelf weet Wouters niet veel meer over zijn Olympisch avontuur. “Wat ik me wel nog herinner, is dat ik een kus van de koningin heb gekregen”, zei de bejaarde Belg. Wouters werd in zijn carrière ook nog tweemaal nationaal kampioen.

Naaktlopers

Politieagenten van Zadar hadden de hele nacht hun handen vol met zes dronken Belgen, die niets beters te doen hadden dan in adamskostuum door het toeristische kuststadje te spurten. De naaktlopers werden uiteindelijk opgepakt en mochten de rest van de nacht in de cel doorbrengen. Zingend en stomdronken maakten de naakte twintigers Zadar onveilig, zo meldt de *Croatian Times*. Een buurtbewoner alar-

meerde de politie, maar toen de agenten aankwamen zetten de Belgen het op een lopen. Versterking werd opgeroepen om de dronkaards achterna te zitten door de straten van het kuststadje. Eénmaal gepakt, konden ze hun roes uitslapen in de cel. Volgens de Kroatische media kregen de zes jonge toeristen boetes van 27 tot 106 euro gepresenteerd voor openbare zedenschennis. Hierna konden ze hun vakantie voortzetten.

Verkort

Peer Gynt, you are lying. Yes, I probably am. History controls everything we do, so there is no point in observing individual actions. Let's examine the individual actions of over 500 characters at great length. Oh, Juliet! Oh, Romeo! Oh, Juliet! Oh, Romeo! Oh, Juliet (dies) Oh, Romeo!.....Romeo?.....Dammit. U heeft het wellicht niet eens in de gaten gehad, maar u las zojuist drie – zware - literaire meesterwerken in minder dan een minuut. En als u er een kwartiertje voor uittrekt, kunt u alle

boeken lezen die u altijd al op een boekenlijst had staan, maar waar u nooit echt doorheen gekomen bent.

De website book-a-minute.com biedt de mogelijkheid om telkens weer bijzonder geleerd uit de hoek te komen met uw kennis van de wereldliteratuur, zonder al uw vrije dagen door te brengen in een stoffige bibliotheek. Menig (Engelstalig) meesterwerk-van-belang werd door de makers van de site namelijk samengevat in een luttel aantal zinnen.

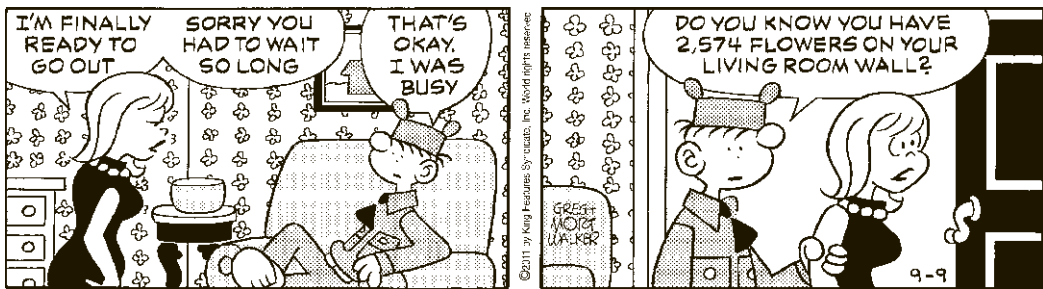
BUCKLES

By David Gilbert



BETLE BAILY

By Mort Walker



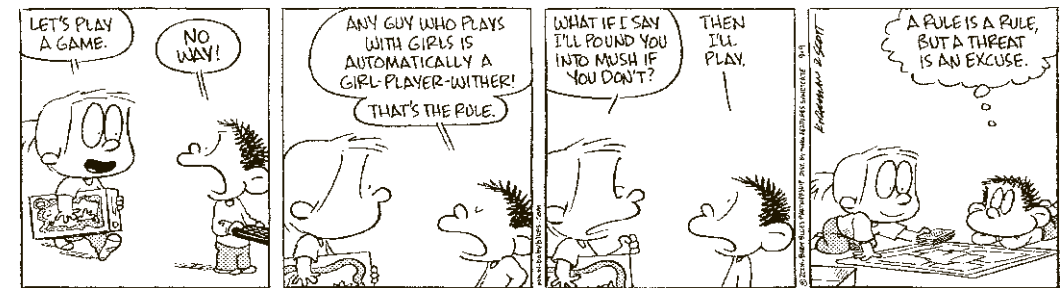
TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

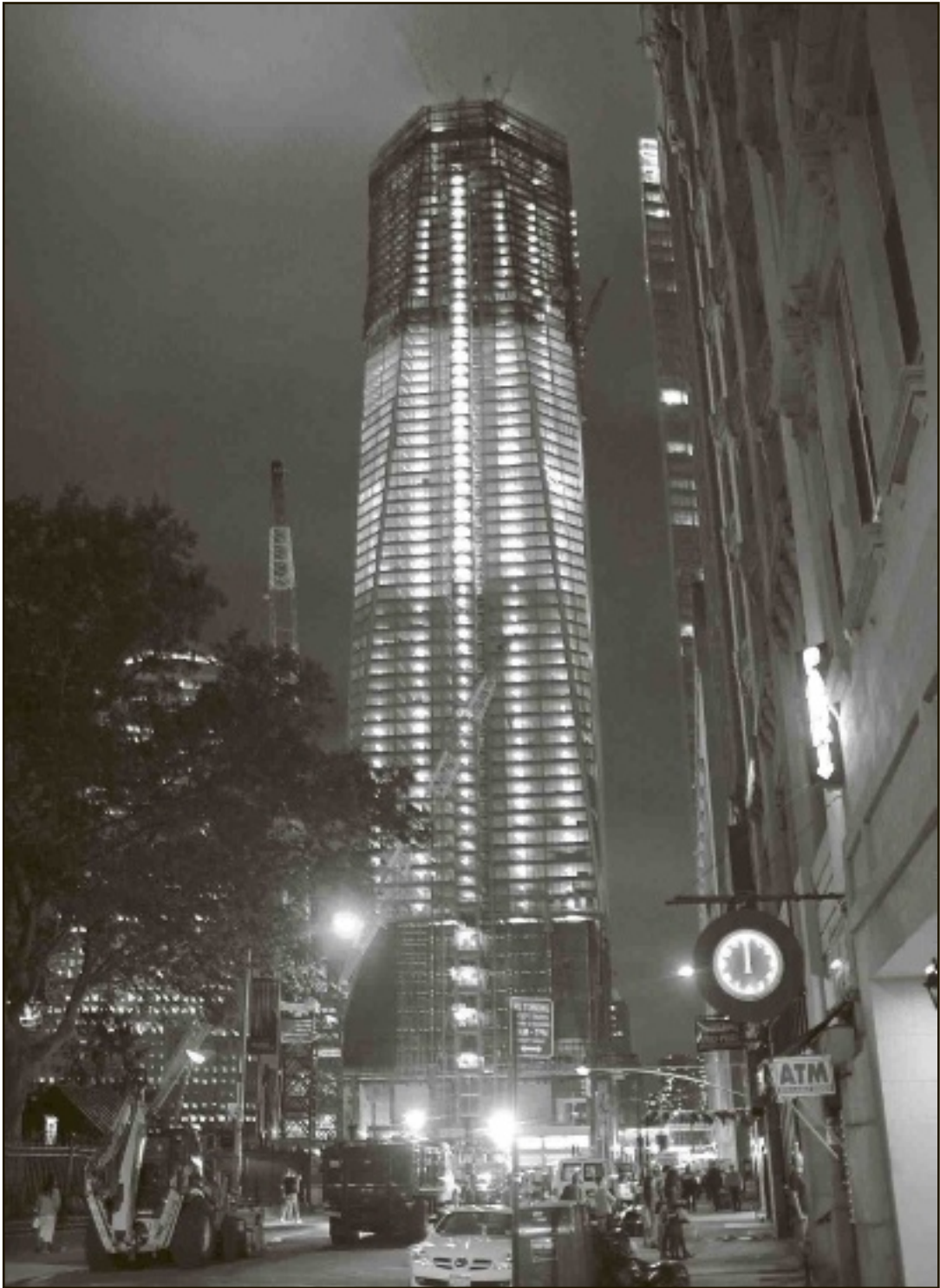
Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Amerikanen alert na dreiging nieuwe aanslagen

NEW YORK — De Amerikanen staan in de aanloop naar de 9/11-herdenking van zondag op scherp. In de hoofdstad Washington DC neemt de politie extra maatregelen, nadat eerder dit jaar in het complex van Osama Bin Laden aanwijzingen voor ‘jubileumaanslagen’ werden gevonden.

Burgemeester Michael Bloomberg van New York zei gisteren dat er betrouwbare informatie is dat terroristen in de komende dagen een aanslag willen plegen. “We moeten de dreiging serieus nemen”, zei Bloomberg. Hij riep mensen op verdachte zaken te melden. De burgemeester neemt deze dagen de metro om te laten zien dat hij zich veilig voelt. Cathy Lanier, hoofd van de politie in Washington, gaf deze week aan dat alle grofweg 3800 agenten in haar organisatie deze week zullen werken. Het Capitool is een mogelijk doelwit. De United States Capitol Police – de politietak die het Capitool beveiligd – wil niet zeggen hoeveel agenten er rond het politiek centrum werken. Wel stelt woordvoerder Kimberly Schneider dat het er meer zijn dan tien jaar geleden. Bezoekers zullen meer veiligheidsmaatregelen zien, zoals bijvoorbeeld extra agenten, meer politiewagens en een bomteam. Ook worden undercoveragenten ingezet. Sportevenementen, waar grote groepen mensen samenkomen, krijgen speciale aandacht. In Washington waren deze week bij de honkbalwedstrijden van de Washington Nationals meer agenten te zien. Vorige week werd de omgeving rond het stadion van de New York Jets in New Jersey onderzocht door een bomhond. “Dat is nodig in deze vreemde tijden”, zei de begeleiden-de agent.



De ‘Freedom Tower’ bij het World Trade Center verlicht met rood, wit en blauwe lichten in het kader van de herdenkingen.

Het jubileum is het gesprek van de dag in Amerika. “Mensen praten veel over zondag, de herdenking leeft”, zegt de Nederlander Rob van der Hoek, die in Washington

werkt. “Een vriend van me vliegt expres niet op 9/11, om een aanslag te ontlopen.” Zelf blijft hij, net als veel anderen, kalm. “Ik schat de kans niet hoog in dat er

wat gebeurt, voel me niet onveilig. Al zal ik zondag misschien grote menigten vermijden en een bezoek aan het honkbalstadion overslaan.”

Foto: AFP

Samenwerking Latijns-Amerika, Spanje en Portugal neemt toe

MADRID — De ontwikkelingssamenwerking tussen de negentien Latijns-Amerikaanse landen, Spanje en Portugal is de laatste vijf jaar gegroeid en zal de komende jaren blijven toenemen. Dat zegt José María Vera, directeur ontwikkelingsplanning van het Ibero-Amerikaans Secretariaat-Generaal (Segib).

De laatste vijf jaar hebben de Ibero-Amerikaanse landen jaarlijks meer dan 1200 projecten voor ontwikkelingssamenwerking gelanceerd. Vijf jaar geleden kwamen programma's die door Ibero-Amerikaanse toppen werd goedgekeurd, met een jaarlijks budget van 40 miljoen euro, bijna volledig ten laste van Spanje, ‘zowel het initiatief als de verdere ontwikkeling en financiering’, zegt José María Vera. Vandaag dragen ook de Latijns-Amerikaanse en Caribische landen zelf een deel van de last. De nationale coördinatoren en verantwoordelijken voor ontwikkelingshulp van de Latijns-Amerikaanse landen, Spanje, Portugal en Andorra zijn deze week in

Madrid om de Ibero-Amerikaanse top van volgende maand in het Paraguayaanse Asunción voor te bereiden.

Moedermelkbanken

Belangrijke samenwerkingsprogramma's zijn onder meer de Moedermelkbanken, waar moeders die geen melk kunnen geven terecht kunnen, en die van Brazilië tot heel Latijns-Amerika en de Cariben zijn uitgebreid. Een ander belangrijk project is Programma Ibermedia, dat enkele opmerkelijke films heeft opgeleverd, die op internationale festivals bekroond zijn. In het Programma voor Wetenschap en Technologie voor de Ontwikkeling (Cyted) werken

ongeveer 9000 onderzoekers in meer dan 1300 groepen en 60 netwerken.

Somalië

Spanje blijft de belangrijkste financier in de meeste projecten, maar in sommige gevallen hebben ook Brazilië, Mexico, Argentinië, Colombia, Chili, Uruguay en Ecuador het initiatief genomen en huisvesten ze het technisch secretariaat van projecten. Ook in tijden van economische crisis blijft internationale solidariteit een plicht voor de Spaanse regering, zei de Spaanse minister van Buitenlandse Zaken Trinidad Jiménez deze week.

Een vernieuwend aspect in de humanitaire hulp is de driehoeksactie. De eerste dergelijke actie wordt ontwikkeld door Brazilië, Spanje en de Verenigde Staten, die samen 7500 ton voedsel naar Somalië brengen, dat geschonken is door Brazilië.

Miljoenen zonder stroom in Mexico en VS

TIJUANA/SAN DIEGO — Bijna 5 miljoen mensen in Mexico en in de Verenigde Staten moeten het zonder elektriciteit stellen als gevolg van een fout van een medewerker van een energiebedrijf in de zuidwestelijke Amerikaanse staat Arizona. Met name het Mexicaanse schiereiland Baja California, dat grenst aan Arizona, is zwaar getroffen. Daar zitten 3,5 miljoen mensen zonder stroom. De drinkwatervoorziening viel ook uit voor veel mensen, zo meldden de autoriteiten in het gebied.

In de stad Yuma in Arizona zitten 50.000 mensen sinds gisteravond zonder stroom. Het kan een dag duren voordat de stroomvoorziening volledig is hersteld, waarschuwden deskundigen. Scholen houden hun deuren vrijdag gesloten.

Het probleem ontstond toen een werknemer iets ver-

keerd deed in een zogeheten onderstation in Arizona. De fout leidde tot een kettingreactie, waarbij onder meer een belangrijke kerncentrale uit voorzorg werd stilgelegd. Ernstige gevolgen bleven vooralsnog uit. Ziekenhuizen in de grote steden San Diego (VS) en Tijuana (Mexico) schakelden tijdig over op noodaggregaten. Wel kwa-

men sommige mensen vast te zitten in liften. Zij werden bevrijd door de brandweer. Op de wegen in de grensregio ontstonden extreem lange files, doordat verkeerslichten en route-informatie uitvielen. De internationale luchthaven van San Diego schrapte alle vluchten. Uitval van koelkasten en airconditioning veroorzaakte ook ongemak in het gebied, dat geteisterd wordt door een hittegolf.

De federale autoriteiten in Mexico meldden later dat 180.000 mensen inmiddels weer beschikken over elektriciteit, onder meer in Mexicali, de hoofdstad van de deelstaat Baja California.

Spanning rond begrafenis man Tottenham



Foto: AFP

Familie en vrienden bij de begrafenis vandaag van Mark Duggan in de Londense voorstad Wood Green.

LONDEN — In Londen vindt vandaag de begrafenis plaats van Mark Duggan, de man wiens gewelddadige dood ruim een maand geleden de aanleiding was voor dagenlange rellen in diverse steden in Groot-Brittannië. Duggan (29) werd doodgeschoten door een politieagent.

Zijn familie heeft laten weten weinig vertrouwen te hebben in het onderzoek van een onafhankelijke commissie naar het geweldsincident in de wijk Tottenham, zo meldde de BBC vandaag.

De autoriteiten in Londen en de nabestaanden van Duggan hopen op een vreedzame en waardige begrafenis. De man stierf aan een kogelwond in zijn borststreek. Die had hij opgelopen toen hij in

een taxi zat in de omgeving van het metrostation Tottenham Hale. In eerste instantie werd gemeld dat Duggan op de politie zou hebben geschoten, maar onderzoek wees uit dat daarvan geen sprake is geweest. Nader onderzoek moet uitwijzen wat er precies is gebeurd op 4 augustus. De familie van Duggan verwacht dat meer dan 1000 mensen aanwezig zullen zijn bij de uitvaart.

ventionele ideeën te overwegen’. Het halfstok laten hangen van de vlaggen van overtreders was een van deze ideeën. “Het is maar een symbool, maar wel een erg sterk afschrikmiddel.” De woordvoerders van de commissie benadrukten vandaag in een reactie, dat het idee geen officieel standpunt is van de commissie.

De aanloop naar de verkiezingen is chaotisch. Sinds begin dit jaar zijn meer dan 20 bij de verkiezingen betrokken Guatemalteken vermoord. Geweld is een enorm probleem in Guatemala. Vorig jaar kwamen bijna 7000 mensen in het land door geweld om het leven.

“De veiligheidssituatie in Guatemala is de laatste jaren duidelijk verslechterd”, zegt Cruz. Zij werkt al jaren in Guatemala voor het NIMD, dat de democratisering pogt te bevorderen. “Kiezers willen dat er met harde hand tegen de criminaliteit wordt opgetreden en velen verlangen ook terug naar de tijd van de dictatuur, toen het land veel veiliger was. Maar dat is een gevaarlijk uitgangspunt.” Tot 1985 werd Guatemala vrijwel onafgebroken geregeerd door militaire dictators, terwijl de decennialange burgeroorlog pas in 1996 eindigde. Ex-generaal Otto Pérez Mo-

Wereldbank verplicht Honduras tot bescherming kolibrie

TEGUCIGALPA — Honduras wil in het noorden van het land een autoweg aanleggen, maar de Wereldbank geeft de miljoenen pas vrij als de Hondurese amazilia (Amazilia luciae), een sterk bedreigde kolibriesoort, bescherming krijgt.

Veertig jaar al wachten de 90.000 inwoners van Olanchito, in het noordelijke departement Yoro, op de autoweg die hen met de rest van Honduras moet verbinden. Maar net

in dat gebied leeft de Hondurese amazilia, een kolibrie die alleen in Honduras voorkomt en met uitsterven bedreigd is. De Wereldbank wil het grootste deel van de benodigde

25 miljoen euro daarom pas vrijgeven als Honduras maatregelen neemt om de habitat van de vogel te beschermen.

De Hondurese overheid heeft nu de niet-gouvernementele Vereniging voor Onderzoek naar Ecologische en Socio-economische Ontwikkeling in de arm genomen. Die zal samen met de gemeentebesturen van

de plaatsen waar de autoweg passeert, de nodige beschermingsmaatregelen nemen. De Hondurese amazilia is nauwelijks tien centimeter groot en komt vooral in de droge valleien in het binnenland van Honduras voor. Van 1950 tot 1988 was er geen spoor van de vogel, in 1988 werd hij weer in de buurt van Olanchito gesignaleerd.

Foto: AFP

‘Vlaggen halfstok bij te hoog tekort’

BRUSSEL — De vlaggen van de landen, die een te hoog begrotingstekort hebben, zouden halfstok moeten hangen in de Europese instellingen. Dit ‘onconventionele’ idee opperde eurocommissaris Günther Oettinger (Energie) vandaag in een vraaggesprek met de Duitse krant Bild.

Aan de eurocommissaris werd gevraagd wat Europa kan doen om het verbreken van begrotingsafspraken afschrikwekkend te maken.

Oettinger stelde voor om de landen te verplichten hun begrotingen vooraf in te dienen bij de Europese Commissie, maar zei ook ‘oncon-

‘Guatemalteken willen einde aan corruptie’



De Guatemalteekse presidentskandidaat van de Patriotische Partij Otto Perez Molina, tijdens de afsluiting van zijn campagne in de hoofdstad Guatemala-Stad.

lina, die de criminaliteit keihard wil aanpakken, leidt de peilingen en zal de eerste ronde waarschijnlijk winnen. “Hij is een militair, een echte conservatief, die wetten van staal wil”, zegt Cruz. Pérez Molina was lange tijd in een tweestrijd verwickeld met Sandra Torres, die in maart scheide van de zittende president Álvaro Colom, omdat familieleden van de president grondwettelijk

geen kandidaat mogen zijn. De scheiding wordt gezien als een poging de grondwet te negeren en het hooggerechtshof trapte er dan ook niet in. Volgens Cruz is het vrijwel zeker dat Pérez Molina de eerste ronde wint, waarna hij het in november in een tweede ronde tegen de nummer twee moet opnemen. In de peilingen is dat op dit moment de populist Manuel

Baldizón. “Ik vind hem een gevaarlijke man”, zegt Cruz. “Hij is heel duister en het is totaal onduidelijk waar hij zijn geld vandaan haalt.” Voor de Guatemalteken zelf is dat niet eens zo belangrijk. Zij willen vooral dat er een einde komt aan de eeuwige corruptie en de onveiligheid. “Het grote probleem hier is corruptie. Men heeft het gevoel dat het systeem niet werkt”, zegt Cruz.

Zware gevechten rond Bani Walid en Sirte

TRIPOLI — Bij de twee steden in Libië, die in handen zijn van Kaddafi-aanhangers, zijn vandaag zware gevechten uitgebroken. De verdedigers van de bolwerken Bani Walid en Sirte zijn begonnen raketten af te vuren op de naderende troepen van de Nationale Overgangsraad, de nieuwe machthebber in Libië.

Circa 90 kilometer ten oosten van Sirte zijn Kaddafi-getrouwen in de tegenaanval gegaan tegen strijders van de Overgangsraad. Zij moesten daar gisteren een gebied prijsgeven, dat bekend staat als Wadi al-Ahmar, Rode Vallei. De onderhandelingen over een vreedzame overgave gisteren zijn mislukt. Het overleg is gestopt 'omdat het niets opleverde', aldus de militaire chef van de Nationale Overgangsraad (NTC), Abdullah Abu Ussara. "We wachten op instructies voor onze volgende stap", voegde hij eraan toe. Vanuit Bani Walid werden raketten afgevuurd op de troepen die de stad, waar zich circa 50.000 tot 80.000 mensen ophouden, omsingelen. De Grad-raketten landden in Wadi Dinar, ongeveer 20 kilometer van Bani Walid. Gisteren waren er ook al schermutselingen tussen Kaddafi-loyalisten een NTC-troepen. Daarbij viel zeker een dode. Een verslaggever

van de BBC ter plaatse verklaarde dat de situatie zeer gespannen is. Voormalige topfunctionarissen van het verdreven regime zouden zich in de stad 150 kilometer zuidoostelijk van de hoofdstad Tripoli ophouden. Het zou gaan om onder anderen Kaddafi's zegsman Moussa Ibrahim. De Nationale Overgangsraad vreest dat de Kaddafi-volgelingen burgers zullen gebruiken als menselijk schild. Woensdag zei de onderhandelaar van de NTC nog dat de overgave van de stad nabij was. De nieuwe machthebbers hebben steden, die nog trouw zijn aan Kaddafi, tot morgen de tijd gegeven om zich over te geven. Het gaat naast Bani Walid om de zuidelijke woestijnstad Sabha en Sirte, de geboorteplaats van Kaddafi. Bij de noordelijke kuststad Sirte behaalden de strijders van de NTC naar eigen zeggen gisteren een belangrijke



Troepen van de Nationale Overgangsraad bereiden zich voor.

overwinning. Ze veroverden de Rode Vallei, een van de belangrijkste verdedigingswerken van de Kaddafi-aanhangers. De Rode Vallei ligt 60 kilometer ten oosten van Sirte. Muammar Kaddafi blijft vastberaden in zijn verzet. Hij liet gisteren van zich horen. In een telefoon-

gesprek met de Syrische zender *Arrai TV* zei hij niet naar Niger te zullen vluchten. Daarover werd de afgelopen dagen druk gespeculeerd. Het Internationaal Strafhof (ICC) heeft intussen aan Interpol gevraagd te helpen bij de jacht op Kaddafi, die door het ICC wordt verdacht van

onder meer misdaden tegen de menselijkheid. Gisteren kwam ook naar buiten dat Kaddafi eerder dit jaar een vijfde van de nationale goudvoorraad heeft verkocht. Het zou gaan om circa 29 ton goud met een waarde van meer dan 700 miljoen euro.

'Geruchten over dood Fidel Castro niet waar'



Fidel Castro tijdens het interview met de Venezolaanse journalist Mario Silva.

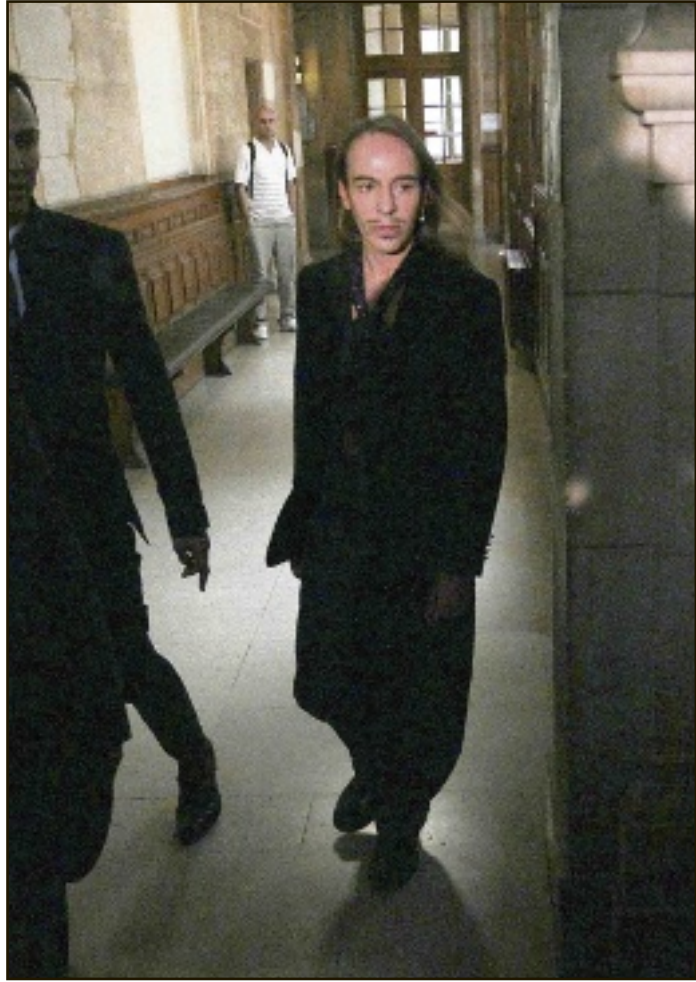
HAVANA — De Venezolaanse journalist van het televisieprogramma *La Hojilla*, Mario Silva, is naar Cuba gereisd voor een uitgebreid interview met de voormalige president Fidel Castro. Hij zegt dat hij naar Cuba is gegaan 'om de leugens van de Venezolaanse oppositiepartijen en het extreem-rechtse Miami (VS) te ontkrachten'.

Castro heeft een hersenbloeding gehad, maar is ondertussen weer kerngezond. "Hij is niet dood. Degenen die blij waren met het nieuws over zijn ziekte, zijn nu zeker teleurgesteld over het nieuws dat hij nog niet dood is", aldus Silva. Hij heeft verschillende foto's laten zien om te bewijzen dat Castro sterk is.



Help Aruba's Voedselbank met een donatie of als vrijwilliger. Kijk op fpncaruba.com.

Boetes voor Galliano om anti-semitisme



John Galliano voor de behandeling van zijn zaak op 22 juni jongstleden. Hij is gisteren veroordeeld.

PARIJS — Een rechtbank in Parijs heeft John Galliano, de voormalige topontwerper van het Franse modehuis Dior, gisteren veroordeeld tot twee boetes van in totaal 6000 euro voorwaardelijk. Die straf werd opgelegd, omdat Galliano antisemitische en racistische uitlatingen heeft gedaan tegenover bezoekers van een café in de hoofdstad van Frankrijk.

Galliano (50) riskeerde maximaal zes maanden cel en een boete van 22.500

euro. De incidenten hadden plaats in oktober vorig jaar en in februari. Dior ontsloeg Galliano, die als een van de beste ontwerpers van zijn generatie wordt gezien, wegens het schandaal. Galliano heeft zijn excuses aangeboden voor zijn woede-uitbarstingen. Hij was gisteren niet aanwezig in de rechtbank, toen het vonnis werd bekendgemaakt.

Justitie had voor 10.000 euro aan boetes geëist van Galliano. Die hoefde van de aanklager niet naar de gevangenis voor zijn uitlatingen.

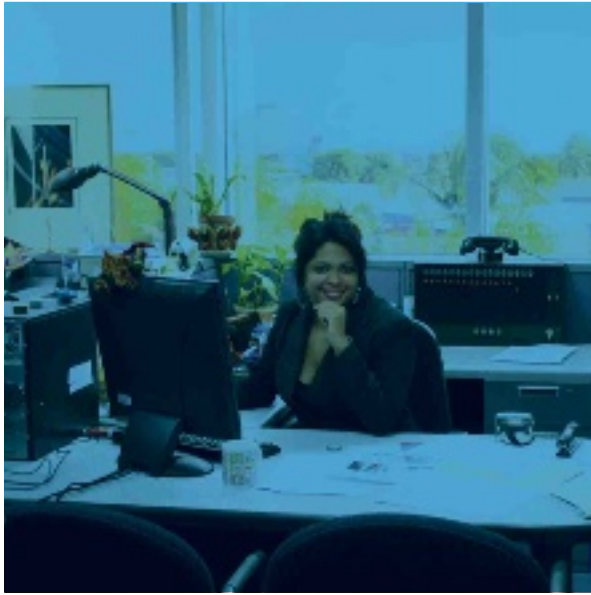
Nog geen schadevergoeding voor slachtoffers giftig afval

NEW YORK — Duizenden Ivorianen, die in 2006 slachtoffer zijn geworden van de dumping van giftig afval in Abidjan, hebben nog steeds de beloofde schadevergoeding niet ontvangen.

"Er heerst een volledig gebrek aan transparantie als het gaat om de miljoenen euro's, die de overheid had moeten uitbetalen aan slachtoffers", zegt Benedetta Lacey van Amnesty International. Volgens een VN-rapport uit 2009 zijn meer dan 100.000 mensen slachtoffer geworden

van giftig afval uit een tanker, die was gecharterd door het bedrijf Trafigura Beheer B.V. De slachtoffers kregen last van verschillende gezondheidsproblemen. Vijftien mensen zijn vermoedelijk overleden door blootstelling aan het gif. Sinds 2007 heeft Trafigura verschillende betalingen gedaan, voor een totaal van 185 miljoen euro. Een deel van dat bedrag is echter zoek en duizenden slachtoffers hebben nog geen compensatie ontvangen. Die compensatie is in sommige gevallen gelijk aan een jaarsalaris.

Gabinete Mike Eman



PABIEN TRAHADORNAN

Pabien na tur trahador cu e acuerdo pa introduccion di e ley di pensioen general.



We save, We care, We educate!

E-mail: ara@setanet.aw • Website: www.AnimalRightsAruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via PayPal zie website

FC Twente verdedigt koppositie bij Roda

RIJSWIJK — Na vier speelronden in de eredivisie heeft alleen FC Twente nog geen punt verspeeld. Het elftal van Co Adriaanse verdedigt de koppositie morgen bij Roda JC, dit seizoen moeizaam gestart. Ajax, vooralsnog de voornaamste achtervolger, gaat op bezoek bij Heracles Almelo. Nummer drie PSV speelt bij VVV in Venlo.

Roda JC behoorde, met AZ, Ajax en sc Heerenveen, tot de clubs waarvan FC Twente het afgelopen seizoen niet kon winnen. Beide duels eindigden in een gelijkspel. Roda JC - FC Twente was in de vorige competitie het openingsduel, 0-0. Daar staat tegenover dat de Limburgers de laatste zes wedstrijden tegen de Enschedese club niet meer hebben gewonnen.

AZ - Vitesse is een ontmoeting die zich net onder de top afspeelt. De Alkmaarders, die tot nu toe alleen bij FC Twente verloren, staan op de vierde plek. Vitesse leed in de vorige ronde bij Ajax de eerste nederlaag. Onder leiding van de nieuwe trainer John van den Brom staan de Arnhemmers zesde. Opvallend is dat AZ van de laatste drie thuisduels met Vitesse er twee verloor.

Feyenoord is evenals FC Twente en Ajax nog zonder nederlaag in de eredivisie. Trainer Ronald Koeman, die zijn formatie de laatste twee duels zag gelijkspelen, gaat met de Rotterdammers op bezoek bij NAC. De ploeg uit Breda heeft net als Excelsior pas 1 punt. De twee clubs staan daarmee onderaan de ranglijst. De laatste keer dat NAC na vijf speeldagen nog niet had gewonnen, was in

1984. Verder staat ook de Gelderse ontmoeting De Graafschap - NEC op het programma. sc Heerenveen - FC Groningen is een ontmoeting met een sterk noordelijk karakter. ADO Den Haag ontvangt RKC Waalwijk, dat verrassend genoeg al 7 punten heeft. Tegen het einde van de zondagmiddag volgt nog Excelsior tegen FC Utrecht.

NAC met Schalk
NAC Breda begint zondagmiddag met Alex Schalk in het centrum van de aanval aan de thuiswedstrijd tegen Feyenoord. De talentvolle aanvaller dankt zijn basisplaats aan het vertrek van Matthew Amoah, die afgelopen week overeenstemming bereikte met het Turkse Mersin.

“Dat Alex het niveau aan kan, heeft hij de hele voorbereiding al bewezen”, zegt trainer John Karelse op de website van zijn club. “Hoe lang hij het volhoudt, is een ander verhaal. Als hij er doorheen zit, brengen we iemand anders. We hebben smaken genoeg, nu alleen Pim Bouwman en Florian Jozefzoon ontbreken.”

Guidetti en Bakkal
Mogelijk debuteren John

Guidetti en Otman Bakkal zondag in de wedstrijd bij NAC Breda voor Feyenoord. Volgens trainer Ronald Koeman is het vorige week aangetrokken duo daarvoor fit genoeg. “Alleen weet ik niet of ze 90 minuten kunnen spelen. Verder ziet het er goed uit.”

Of de nieuwelingen direct in de basis staan, wilde Koeman nog niet zeggen. “Ik ben er uit, maar ik houd dat nog even voor me”, aldus de coach. Diego Biseswar trainde vandaag voor het eerst sinds 6 weken volledig mee. Morgen beslist Koeman of de aanvaller, hersteld van een buikblessure, meegaat naar Breda. Sekou Cissé, die de vorige wedstrijd miste omdat hij weer wat hinder ondervond van zijn teen, is in elk geval fit. Ook Jerson Cabral deed mee aan de oefensessie.

Wel ontbreekt bij Feyenoord nog de langdurig geblesseerde Gil Swerts.

Utrecht gehavend
Trainer Erwin Koeman van FC Utrecht moet zondag in het duel met Excelsior maar liefst zeven spelers missen. Naast de geschorste Marcus Nilsson staan Robert Fernandez, Jacob Lensky, Frank Demouge, Jan Wuytens, Leon de Kogel en Edouard Duplan in ieder geval niet op het wedstrijdformulier. Dat maakte FC Utrecht vandaag bekend.

Duplan zit het dichtst bij een rentree. Hij speelt maandagavond een helft

mee met Jong FC Utrecht. “We moeten Excelsior niet onderschatten. Vorig seizoen verloor FC Utrecht daar met 3-1”, zei Koeman.

Nieuwe shirtsponsor
NEC heeft in kredietverstrekker Voorschotje.nl een nieuwe shirtsponsor gevonden. De aanbieder van minileningen, die via internet en sms kunnen worden aangevraagd, staat morgen tegen De Graafschap voor het eerst op het shirt van de eredivisieclub. NEC was het seizoen zonder hoofdsponsor begonnen.

Voorschotje.nl prijkt in ieder geval tot het einde van het seizoen op de tenues van NEC, zo maakte de club vandaag bekend.

Hutchinson vraagteken
Trainer Fred Rutton van PSV weet nog niet of hij in de wedstrijd bij VVV-Venlo dit weekeinde kan beschikken over Atiba Hutchinson. De speler heeft tijdens zijn verblijf bij de nationale selectie van Canada last gekregen van zijn knie. Verder beschikken de Eindhovenaren over een vrijwel fitte selectie. Rutton wilde vandaag nog niet zeggen of de van FC Groningen overgenomen spits Tim Matavz al zijn debuut maakt in het basiselftal. “Dat laat ik eerst aan mijn spelers weten.”

Twente mist Bajrami
FC Twente speelt morgen bij Roda JC zonder Emir Bajrami. De Zweed, mogelijke ver-

vanger van de vorige week naar Fulham vertrokken Bryan Ruiz, is ziek. Verder kan trainer Co Adriaanse van de koploper niet beschikken over de al sinds het begin van het seizoen geblesseerde Nacer Chadli. Ook Rasmus Bengtsson (lies) is niet beschikbaar. Voor de posities op de flanken heeft Adriaanse de jonge spelers Steven Berghuis en Ola John beschikbaar. Mogelijk maakt Leroy Fer, overgenomen van Feyenoord, zijn debuut. “Het zou kunnen”, aldus de trainer.

Operatie Martens
Maarten Martens van AZ moet mogelijk een kijkoperatie aan de enkel ondergaan. Dat meldde trainer Gertjan Verbeek vandaag in zijn vooruitblik op de ontmoeting met Vitesse. De Belgische middenvelder blijkt na 2 weken rust nog niet voldoende hersteld. “Hij wordt daarom verder onderzocht”, aldus de trainer.

Bij AZ is Ruud Boymans wel weer hersteld. De spits maakt daarom voor het eerst sinds enkele weken deel uit van de selectie. Brett Holman is niet 'okselfris', zoals Verbeek het noemde op de website van zijn club. De Australiër heeft een zware reis met de nationale selectie achter de rug, waarbij hij 4 kilo afviel en nog licht geblesseerd raakte ook. Holman start daarom zeer waarschijnlijk niet in de basis. Charlison Benschop (hiel) ontbreekt nog.



Foto: Golfsupport.nl

Dylan Boshart

HILVERSUM — Een amateurgolfer is na de eerste ronde van het KLM Open de beste Nederlander. Dylan Boshart leverde vanmorgen een scorekaart in van 67 slagen, 3 onder het baangemiddelde van de Hilversumsche. De 20-jarige Boshart belandde op de gedeelde 8e plaats. De helft van de spelersveld moest in de vroege ochtend zijn ronde afmaken, omdat gisteren merendeels was verregend. Ook de Nederlandse routiniers Robert-Jan Derksen en Maarten Lafeber hadden nog een stuk of 9

holes af te werken. Ze kwamen beiden wel binnen met een goede score van 68 (-2) en deelden de 16e plaats. Niemand van de ochtendploeg kwam nog aan hun score van 65 (-5), die zij gisteren op de doorweekte golfbaan noteerden. De wereldtoppers Rory McIlroy en Lee Westwood kwamen niet verder dan een ronde van 70 (par). McIlroy zag de bui al hangen. “Moet heel wat beter gaan spelen om het weekend te halen”, twitterde de nummer 4 van de wereld.

Beenhakker ziet uitdaging bij Oostenrijk

WENEN — Leo Beenhakker, oud-trainer van onder meer Feyenoord, Ajax, Real Madrid en het Nederlands elftal, heeft wel oren naar een functie als bondscoach van Oostenrijk. Dat liet de trainer vandaag in de Oostenrijkse krant *Heute* optekenen. “Het zou een mooie uitdaging zijn”, aldus de 69-jarige oefenmeester. “Het mooiste dat er is, is als bondscoach bij een WK te zijn. Ik zou Oostenrijk verdomd graag gelukkig maken.”

De functie van bondscoach van Oostenrijk wordt na het vertrek van Dietmar Con-

stantini eind dit jaar vacant. De trainer staat voor circa 500.000 euro op de loonlijst van de Oostenrijkse voetbalbond. “Het gaat niet om geld, maar om ambitie”, aldus Beenhakker, die de openstaande vacature ook voor minder zou invullen. Beenhakker ging onlangs al aan de slag als technisch directeur van de Hongaarse club Ujpest FC. Hij sluit een terugkeer als bondscoach desgevraagd niet uit. “Oostenrijk heeft absoluut potentie. Als landen als Slovenië en Slowakije het WK kunnen halen, waarom Oostenrijk dan niet”, stelt hij.

Rentree Robben laat op zich wachten

MÜNCHEN — De rentree van aanvaller Arjen Robben laat nog even op zich wachten.

De Nederlander zal komend weekend zeker niet in actie komen, wanneer zijn club Bayern München het opneemt tegen SC Freiburg. Dat meldde Bayerntrainer Jupp Heynckes vandaag.

Robben kampt al enige tijd met een blessure aan zijn schaambeent. Hij moest daarom eerder de interlands met Oranje tegen San Marino en Finland voorbij laten gaan. Het is nog onduidelijk of Robben op tijd fit is voor het Champions League-duel van woensdag met het Spaanse Villarreal.

El Hamdaoui en Aissati bij Jong Ajax

AMSTERDAM — Trainer Frank de Boer verwacht dat Mounir El Hamdaoui en Ismail Aissati de komende maanden regelmatig speeltijd krijgen bij Jong Ajax.

“Ze moeten toch fit blijven”, zei de voormalige assistent van bondscoach Bert van Marwijk bij het Nederlands elftal. “Ze moeten uiteraard ook geen jong talent in de weg staan. Als dat het ge-

val is, moeten we even met elkaar om de tafel gaan zitten.”

El Hamdaoui en Aissati vonden geen andere club voor het einde van de transfermarkt. De Boer heeft het duo niet nodig bij het eerste elftal. “Dat heb ik ze op tijd laten weten”, zei hij. “Nu maken ze deel uit van de selectie van Jong Ajax. Ze zullen met die ploeg trainen en naar ik verwacht ook voetballen.”

Nieuw stadion direct onbespeelbaar



Foto: AFP

De grasmat van het nieuwe nationale stadion was na het duel volledig stukgespeeld.

NYON — De UEFA heeft de groepswedstrijd in de Europa League tussen Steaua Boekarest en Schalke 04 verplaatst naar Cluj.

Het duel zou aanvankelijk komende donderdag in het gloednieuwe nationale stadion van Boekarest worden gespeeld, maar het veld is daar al na één wedstrijd

onbespeelbaar. Het stadion, waarin op 9 mei volgend jaar de finale van de Europa League wordt gespeeld, werd dinsdag geopend met de EK-kwalificatiewedstrijd tussen Roemenië en Frankrijk. De grasmat is toen volledig kapot gelopen, zo zag de UEFA na inspectie. De nieuwe arena biedt plaats aan 55.000 toeschouwers. Schalke 04 treft het in groep

J toch al niet zo. De Duitsers hoorden gisteren dat ze voor de uitwedstrijd tegen AEK Larnaca op Cyprus ook moedert uitwijken naar een ander stadion dan gedacht. Het onderkomen van Larnaca, getraind door Ton Caanen, voldoet niet aan de UEFA-richtlijnen. De Cyprioten spelen hun thuiswedstrijden daarom noodgedwongen in Nicosia.

Afellay terug bij Barcelona

BARCELONA — Ibrahim Afellay keert terug in de selectie van FC Barcelona. De Nederlandse international stond ruim een maand aan de kant met een hamstringblessure, eind juli opgelopen in de oefenwedstrijd tegen Manchester United. Afellay kan morgen tegen Real Sociedad zijn eerste speelminuten van dit seizoen maken. Trainer Josep Guardiola

heeft ook weer de beschikking over verdediger Carles Puyol, die voor het laatst in actie kwam tijdens de gewonnen finale van de Champions League op 28 mei. De Catalaan werd in juni geopereerd aan zijn knie. Guardiola zag de ziekenboeg van Barcelona deze week in rap tempo leegstromen. Ook de backs Maxwell (ex-Ajax) en Adriano zijn weer inzet-

baar. Gerard Piqué trainde vandaag weliswaar weer mee met de selectie, maar voor hem komt het duel met Real Sociedad nog te vroeg. Barcelona begon de competitie 2 weken geleden met een klinkende zege op Villarreal: 5-0.

Dinsdag opent Barcelona de groepsfase van de Champions League meteen met een kraker, tegen AC Milan.

Ajax verwacht volle ArenA

AMSTERDAM — Ajax verwacht dat het de drie thuisduels in de groepsfase van de Champions League in een volle ArenA afwerkt. De Amsterdamse club had vandaag al ruim 40.000 passe-par-

touts verkocht. De regerend kampioen start morgenochtend met de verkoop van losse tickets voor de drie thuiswedstrijden. Supporters hebben geen clubcard nodig. Ajax opent woensdag de groepsfa-

se van de Champions League met een thuiswedstrijd tegen Olympique Lyon. De formatie stuit verder op Dinamo Zagreb en Real Madrid. De ArenA biedt plaats aan ruim 50.000 bezoekers

Vettel ook snel op Monza

MONZA — De Duitser Sebastian Vettel (Red Bull) heeft vandaag de tweede vrije oefensessie voor de Grote Prijs van Italië gewonnen. De wereldkampioen noteerde op het circuit van Monza de snelste tijd: 1.24,010. De Brit Lewis Hamilton (McLaren) eindigde als tweede. Michael Schumacher (Mercedes) verraste met de derde positie.

Hamilton klokte vanochtend nog de snelste tijd in de eerste vrije oefensessie: 1.23,865. De derde vrije oefensessie en kwalificaties staan voor morgen op het programma. De Grote Prijs van Italië wordt zondagmiddag verreden.

Krachtbron Renault
Het formule 1-team van Red Bull blijft ook de komende 5 jaar vertrouwen op de motoren van Renault. De renstal maakte vandaag bekend dat het contract is verlengd tot en met 2016. De Duitser Sebastian Vettel werd vorig jaar in zijn Red Bull-Renault wereldkampioen in de Formule 1.



Foto: AFP

Sebastian Vettel in zijn Red Bull bolide op het Autodromo Nazionale circuit.

Red Bull en Renault werken sinds 2007 samen. Renault blijft de komende 2 jaar V8-motoren leveren aan de renstal. In 2014 stapte de Formule 1 over op een zuinigere zescilinder. “Red Bull Racing en Renault delen de mening

dat stabiliteit een fundamentele vereiste is om top te presteren”, aldus voorzitter Bernard Rey van Renault Sport F1. De Fransen leveren op dit moment ook motoren aan de teams van het gelijknamige

Renault F1 en Team Lotus. Volgend jaar komt daar ook Williams bij. Vettel staat na 12 races soeverein aan kop in het WK-klassement en stevent af op zijn tweede wereldtitel voor Red Bull-Renault.